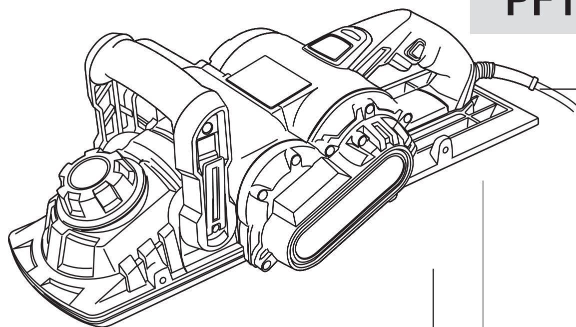
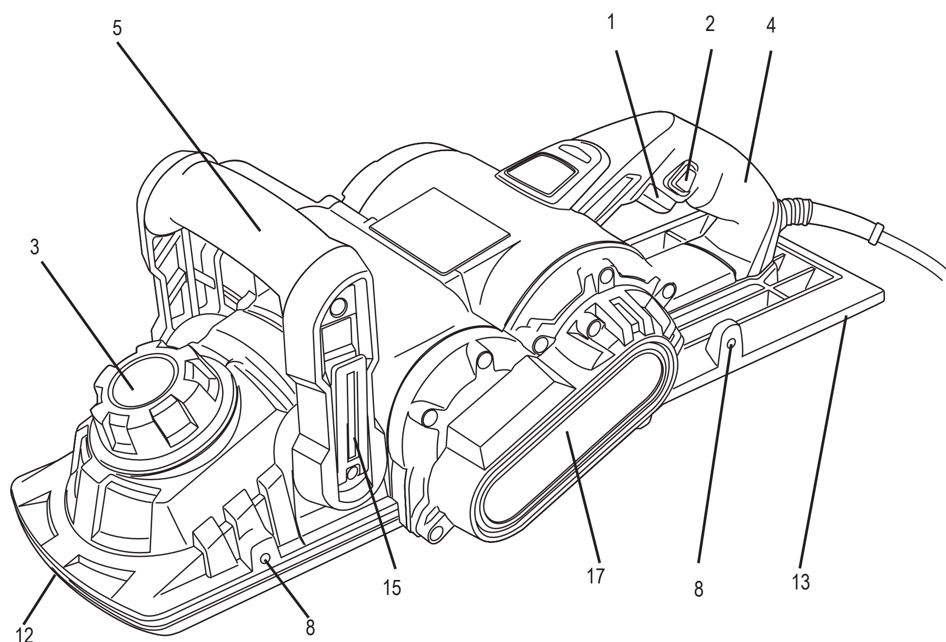
FELISATTI®

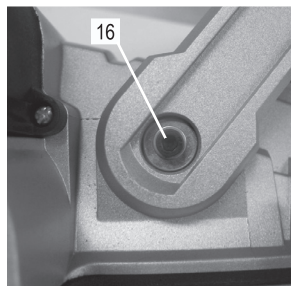
PF180/1500

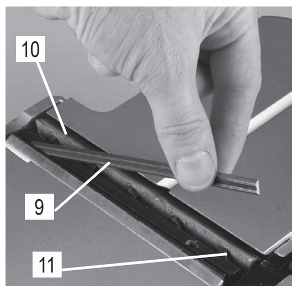


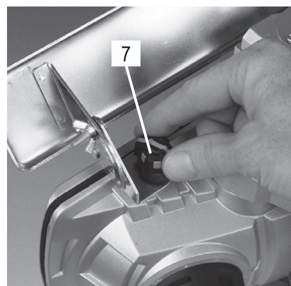
EN	Operating Instructions	PLANERS
ES	Instrucciones de servicio	CEPILLOS
FR	Mode d’emploi	RABOTS
IT	Istruzioni per l'uso	SPAZZOLE
DE	Bedienungsanleitung	HOBEL
RU	Инструкция по эксплуатации	РУБАНОК РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

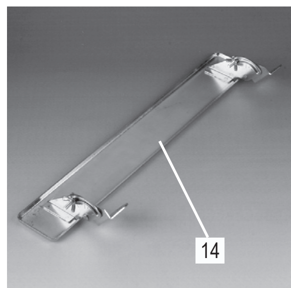


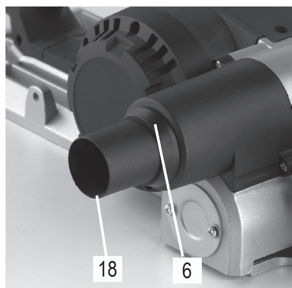

5
1
2
4
3
15
17
8
13
12
8

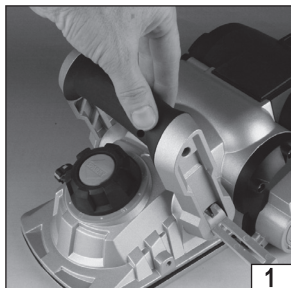
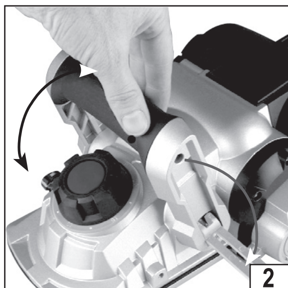
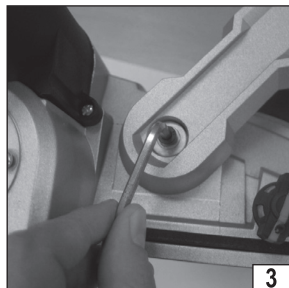
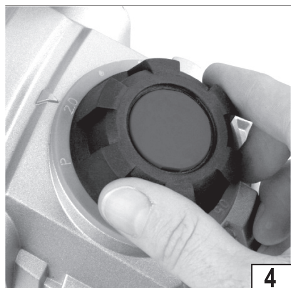
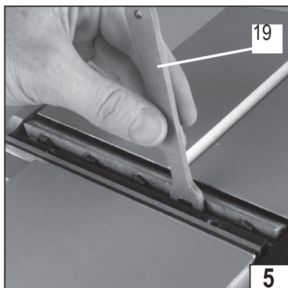
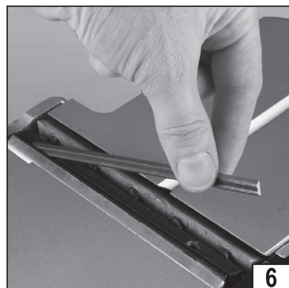
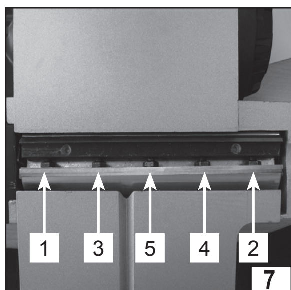
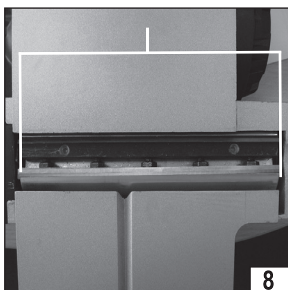
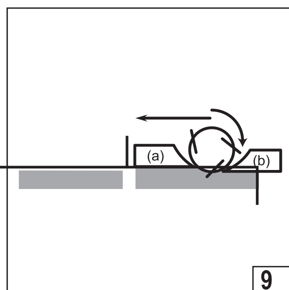
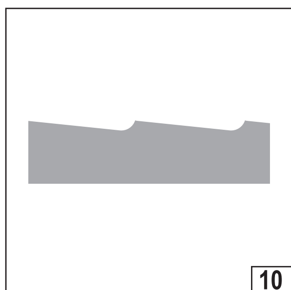
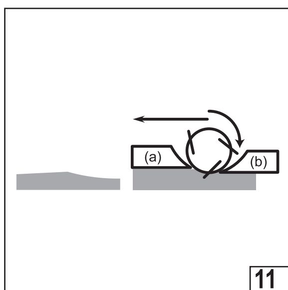
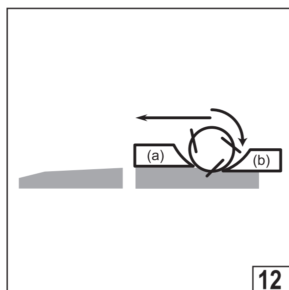

16


10
9
11


7

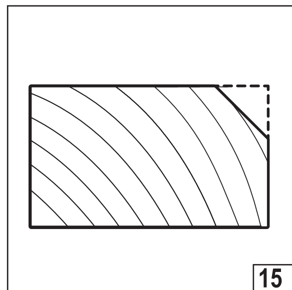

14

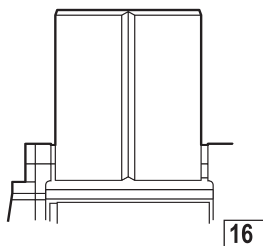

18
6


1

2

3

4

19
5

6

1
3
5
4
2
7

8

(a)
(b)
9

10

(a)
(b)
11

(a)
(b)
12


13


14

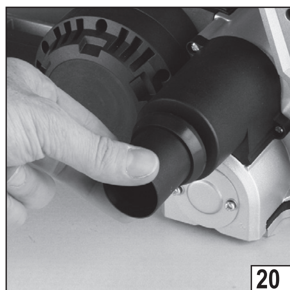

15

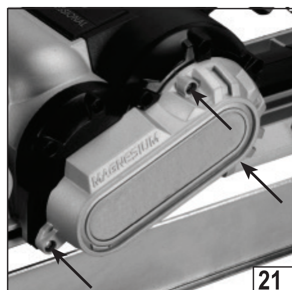

16


17


18


19


20


21

GENERAL SAFETY RULES



WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, given in the Operating Instructions.

Planer Safety Rules

Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion.

Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Do not reach into the saw dust ejector with your hands.

They could be injured by rotating parts.

Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

When working, always hold the planer in such a manner that the planer base plate faces flat on the workpiece. Otherwise the planer can become wedged and lead to injuries.

Never plane over metal objects, nails or screws. The planer blade and the blade shaft can become damaged and lead to increased vibrations.



DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Full address of the manufacturer:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN
Name and address of the person (established in the Community) who compiled the technical file:

Jordi Carbonell   Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN
Product name: Planer
Commercial name: Planer
Model: PF180/1500
Type: Electric power tools
Serial Number: see label of the tool
Fulfils all the relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.
We hereby declare, under our sole responsibility,
that the FELISATTI brand products described in this manual PF180/1500 comply with the following standards or standard documents: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

TECHNICAL DATA		
Model:		**PF180/1500**
Voltage	V~	230
Frequency	Hz	50-60
Power input:	W	1500
No load speed:	/min	15000
Planing depth:	mm	0–2
Planing width:	mm	180
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,3

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	Wear eye protection

Follow very carefully the instructions in this manual, save it and keep it close at hand, ready to carry out any inspection of parts that may be necessary.

If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

KNOW YOUR PRODUCT

Before using the power tool, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements. Use the tool and accessories only for the applications intended.

All other applications are expressly ruled out.

1. ON/OFF trigger switch
2. Lock-off button
3. Depth adjustment knob
4. Main handle
5. Front handle
6. Dust extraction port
7. Fence attachment knob (x 2)
8. Fence attachment point (x 4)
9. Reversible blades
10. Blade barrel
11. Clamping screw (x 5)
12. Movable front base
13. Fixed rear base
14. Combined parallel and bevel fence guide
15. Front handle lock lever
16. Front handle set screw
17. Drive belt cover
18. Dust extraction adapter
19. Blade spanner

OPERATION

This model FELISATTI power tool is supplied from singlephase alternating current mains. It is double insulated according to EN 60745, IEC 60745 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.

PRIOR TO INITIAL OPERATION

▪▪ Make sure power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the tool.

▪▪ Make sure the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

ADJUSTING THE FRONT HANDLE

1. Hinge out the front handle lock lever (15) and move the front handle to one of the four positions to suit best the intended task. (Fig. 1)
2. Hinge back the lever (15) to secure the front handle in the selected position. (Fig. 2)

NOTE: If necessary the lever action mechanism can be adjusted using the front handle set screw (16). (Fig.3)

ADJUSTING THE PLANING DEPTH

WARNING: Always ensure that the machine is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or before installing or removing blades.

1. Rotate the depth adjustment knob (3) clockwise for a deeper cut and anti-clockwise for a shallower cut. (Fig.4)

2. The numbers on the ring under the depth adjustment knob indicate the depth of cut. For example when “2” is next to the pointer on the front of the planer, the depth of cut is 2 mm.

3. If it is necessary to plane to a precise depth, plane a scrap piece of wood, measure the difference in thickness and adjust the setting if necessary.

WARNING: Always ensure that the number on the ring is at the “0” position when the tool is not in use; at this position, the blade can not cut the workpiece

REMOVING AND INSTALLING PLANER BLADES

WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before installing or removing blades.

Your planer is fitted with reversible blades. Blades can be reversed when blunt. After both sides of the blades have been used they should be discarded.

NOTE: These blades cannot be re-sharpened.

Removing a planer blade

WARNING: The blades are very sharp. Take care when handling them.

1. Using the supplied spanner (19), loosen the five clamping screws (11). (Fig.5)
2. Remove the planer blade (9) from the slot in the blade barrel (10) in which it is retained. (Fig.6)

Installing a planer blade

1. Either turn over the planer blade (9) or replace it

if required.

2. Slide the good blade face up into the blade support block of the blade barrel (10).

NOTE: If only one blade is damaged, it can be replaced without the need to replace the other two blades. When blades are worn, all three blades must be replaced as a set to prevent unbalanced operation, dangerous vibration and possible damage of the power tool.

NOTE: The ridge along the blade should be on the blade face on the opposite side to the clamping screws (11).

3. Tighten the clamping screws (11), ensuring they are tightened evenly. First tighten the two outside clamping screws, then the next two screws, and at last tighten the middle screw. (Fig. 7)

4. Repeat for the remaining blades.



WARNING: When installing blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the blade barrel (10) and the blades themselves. Use blades of the same dimensions and weight, or the barrel will oscillate and vibrate causing poor planing action and possibly a machine breakdown. Tighten the clamping screws (11) carefully when attaching the blades to the planer. A loose clamping screw could be extremely dangerous. Regularly check to see if they are tightened securely.



WARNING: The planer is designed so that the blades are correctly aligned if placed flush into the barrel slots and tightened correctly. When inserting new blades it is essential that they sit square in their slot, that they are fully inserted and that the cutting edges are absolutely level, i.e. parallel to the surface of the rear base (13). Only when all these conditions are satisfied should the clamping screws be tightened. If the blades protrude or are not square, they could hit the casing with serious risk to the operator and others in the vicinity. Blade must be positioned centrally on the drum. (Fig. 8)

NOTE: Your planing surface will end up rough and uneven unless the blades are set and secured properly.

The examples show proper and improper settings:

▪▪ Clean smooth cut: (Fig.9)

▪▪ Nicks in surface – as caused by the edge of one or all blades not being parallel to the rear base line. (Fig.10)

▪▪ Gouging at start – as caused by the edge of one or all blades not protruding enough in relation to the rear base line. (Fig.11)

▪▪ Gouging at end – as caused by the edge of one or all blades protruding too far in relation to the rear base line. (Fig.12)

NOTE:

(a) Front base (movable shoe) (12)

(b) Fixed rear base (stationary shoe) (13)

SWITCHING ON AND OFF



WARNING: Before plugging the machine into the power point always check that the trigger switch (1) and lock-off button (2) work properly. Before switching on ensure that the blade drum is not in contact with any surface.

1. Plug in the machine, push in the lock-off button (2) and pull the trigger switch (1). (Fig. 13)

2. To stop the tool, simply release the trigger switch (1).

3. In order to restart the machine, it is necessary to operate both the lock-off button (2) and the trigger switch (1). This is an important safety feature that helps prevent accidental operation of the planer. (Fig.1 4)



WARNING: Please note that that the planer blades continue to spin for some time after switching off the planer. Wait until the motor has completely stopped before setting down the tool to prevent damage to the planer blades or the surface. If you wish to rest the planer on its side, do not rest it on the side with the vents to prevent dust or chips from getting into the motor.

4. When the planer is not to be used for a short period, set the depth control knob (3) to the “P” position and rest the front of the planer on a block of wood to keep the base clear of the surface.

PLANING

1. Rest the front base (12) flat on the workpiece surface without the blades making any contact with the workpiece.

2. Switch on the tool and wait for the blades to reach full speed.

3. Move the tool gently forward, applying pressure on the front of the tool, using your hand on the front handle (5) at the start of planing and pressure at the rear of the tool, using your hand on the main handle (4) towards the end of the planing stroke.

4. Push the planer beyond the edge of the workpiece without tilting it downwards.

5. The rate of planing and the depth of cut determine the quality of the finish. For rough cutting, you can increase the depth of cut, however to achieve a good finish you will need to reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

NOTE: Planing is easier if you incline the workpiece slightly away from you so that you plane “downhill”.



WARNING: Moving the machine too fast may cause a poor quality of cut and can damage the blades or the motor. Moving the machine too slowly may burn or mar the cut.

The proper feed rate will depend on the type of material being cut and the depth of the cut.

Practice first on a scrap piece of material to gauge the correct feed rate and the cut dimensions.



WARNING: Always use two hands to hold the planer. Where possible, clamp the workpiece to the bench.

CHAMFERING

1. To make a chamfered cut as shown in Fig. 15. First align the “V” groove (Fig. 16) in the front base (12) of the planer with the corner edge of the workpiece.

2. Run the planer along the corner edge.

COMBINED PARALLEL AND BEVEL FENCE GUIDE



WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments, installing or removing blades.

1. Fit the fence guide (14) to the base by screwing the knobs (7) into the fixing points (8). (Fig. 17)

2. Loosen the two wing nuts and set the angle of the

fence if you intend to use it as a guide for making bevel cuts. (Fig.18)

3. When set at right angle to the planer base, the fence can be used as a parallel fence guide. (Fig.19)

NOTE: The fence can be fitted to either side of the base.

NOTE: The angle graduations marked on the fence are for indicative purposes only. For accurate bevel cutting it is necessary to measure the angle of the fence, make a trial cut and adjust if necessary.

SHAVINGS EXTRACTION

1. The dust/chip extraction port (6) allows connection to a vacuum dust extraction system.

2. Using the dust extraction adapter (18) permits a dust extraction system to be connected to the dust extraction port (6).

3. To fit the adapter (18) insert it into the port (6) and twist it clockwise until it locks into position. (Fig. 20)

The adapter teeth must coincide with the grooves in the dust extraction port.

DRIVE BELT REPLACEMENT

WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply before making adjustments or installing or removing blades.

1. To replace the drive belt first take out the three cross-head screws that secure the drive belt cover (17) on the left-hand side of the planer as viewed from the rear (Fig. 21).

2. Remove the damaged belt pulling it sideways off the top pulley and turning the bottom pulley by hand.

Use a soft brush to clean the pulleys and the surrounding area.

NOTE: Wear eye protection when cleaning out the pulley area.

3. With the six continuous “V” profiles on the inside, place the new belt over the bottom pulley. Half fit the other end of the belt on the top pulley then roll the belt in place whilst turning the pulley.

4. Check that the belt runs evenly by manually turning the belt.

5. Replace the cover and the three fixing screws ensuring that the longer screw is located in the hole at the front of the cover.

6. Plug the machine, switch it on and run the planer for a minute to make sure that the motor and belt operate correctly.

ACCESSORIES

Set of 3 blades (fitted); combined parallel and bevel fence; dust extraction adapter; blade spanner; 2 knobs for fitting the combined fence, spare driving belt.

MAINTENANCE



WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform any inspections or maintenance.

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

Re-lubricate all moving parts at regular intervals.

GENERAL INSPECTION

When the carbon brushes are worn out, both brushes must be replaced simultaneously with genuine brushes at FELISATTI service centre for warranty and post-warranty service.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the switches. Use a soft brush to remove any accumulated dust.

Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used.



WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.



WARNING: Water must never come into contact with the tool.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

NOISE AND VIBRATION

In developing this tool, special attention was paid to reducing noise levels.

Despite this, in some cases, the level of noise in the workplace can exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.

Noise and vibration compliance with EN 60745 and has the following nominal values:

Sound pressure level = 92 dB (A)
Uncertainty KpA 3 dB
Acoustic resonance = 105 dB (A)
Uncertainty KpW 3 dB
Use ear protection!
Vibration acceleration = 4.1 m / s ²
Uncertainty K 1.5 m/s2

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

DISPOSAL



WARNING! Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar cortocircuitos eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión “herramienta eléctrica” que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

a) Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada. Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.

b) No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.

c) Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma. No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.

b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras. Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.

d) No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores. La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.

b) Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos. La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.

c) Evitar la puesta en marcha accidental. Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

d) Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones a las personas.

e) No desequilibrarse. Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento. Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.

g) En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse. La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.

b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente. Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

d) Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.

f) Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte. Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de

herramienta eléctrica, tomando en consideración las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5) Asistencia

a) Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos. Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

¡ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene Instrucciones de servicio.

Instrucciones de seguridad para cepillos

Antes de depositar la herramienta eléctrica, espere a que se haya detenido el portacuchillas. Las cuchillas montadas en el portacuchillas en movimiento podrían engancharse en la superficie de apoyo, hacerle perder el control sobre el aparato, y causar un grave accidente.

Solamente sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas, ya que el portacuchillas podría llegar a dañar el cable de red. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Sujete y asegure firmemente la pieza de trabajo a una base estable con unas mordazas o algo similar. Si solamente sujeta la pieza de trabajo con la mano o presionándola contra su cuerpo, la sujeción es insegura y Ud. puede entonces llegar a perder el control. Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía. El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

No introduzca los dedos en la boca de aspiración de virutas. Podría lesionarse con las piezas en rotación.

Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo. En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

Trabaje siempre guiando el cepillo de manera que la base de cepillar asiente plana sobre la pieza de trabajo. En caso contrario podría ladearse el cepillo y lesionarle.

Jamás cepille sobre objetos metálicos, clavos o tornillos. Ello podría dañar la cuchilla y el portacuchillas y ocasionar unas vibraciones excesivas.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:

Jordi Carbonell   Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre del producto: Cepillo
Nombre comercial: Cepillo
Modelo: PF180/1500
Tipo: Herramientas eléctricas
Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta
Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual PF180/1500 están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
Modelo		**PF180/1500**
Tensión	V~	230
Corriente	Hz	50-60
Potencia	W	1500
Velocidad nominal:	/min	15000
Profundidad de cepillado:	mm	0–2
Anchura de cepillado:	mm	180
Peso (Procedimiento EPTA 01/2003):	kg	8,3

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	Herramienta eléctrica con categoría de protección II, doble aislamiento
	Utilice protección ocular

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, guardarlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.

Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Antes de empezar a operar con el cepillo, infórmese acerca de todas las peculiaridades operativas y los requisitos de seguridad. Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios sólo según el fin con que han sido concebidos.

Queda expresamente prohibida cualquier otra aplicación.

1. Interruptor
2. Botón de bloqueo del interruptor
3. Regulador de ajuste de la profundidad del cepillado
4. Asa principal
5. Asa anterior
6. Terminal para evacuar el polvo
7. Tornillo de adhesión del guía combinado (x 2)
8. Aberturas de adhesión del guía combinado (x 4)
9. Cuchillas afiladas bilateralmente
10. Tambor de cuchillas
11. Tornillo de ajuste (x 5)
12. Base anterior móvil
13. Base posterior inmóvil
14. Guía combinado de corte paralelo y de corte bajo declive
15. Palanca de fijación del asa anterior
16. Tornillo de regulación del mecanismo de la palanca del asa anterior
17. Tapa de la correa de accionamiento
18. Adaptador de evacuación del polvo
19. Llave de tuercas

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Esta herramienta eléctrica se alimenta mediante voltaje monofásico alterno. Posee doble aislamiento, según las normas EN 60745-1 e IEC 60745, y puede conectarse a tomas de corriente sin bornes de protección. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

ANTES DE EMPEZAR A OPERAR

▪▪ Averigüe si el voltaje de la red eléctrica corresponde al indicado en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.

▪▪ Cerciórese del buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, su recambio debe efectuarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo para evitar los peligros que se derivan del recambio.

REGULACIÓN DEL ASA ANTERIOR

1. Abra la palanca de fijación del asa anterior (15) y colóquela en una de las cuatro posiciones que mejor corresponda a la operación por efectuar. (Fig. 1)

2. Haga retornar la palanca (15) a su posición inicial para fijar el asa anterior en la posición elegida. (Fig. 2)

Observación: En caso de necesidad, el mecanismo de la palanca se puede regular con el tornillo (16). (Fig. 3)

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CEPILLADO

ADVERTENCIA: Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada, y que el enchufe ha sido retirado de la toma de corriente, antes de cambiar los ajustes o sustituir las cuchillas del cepillo.

1. Para un cepillado más profundo, gire el regulador de ajuste de la profundidad de corte (3) en el sentido de la aguja del reloj, y para un cepillado menos profundo, en el sentido inverso de la aguja del reloj (Fig.4).

2. Los números en la escala del regulador de ajuste de la profundidad de cepillado indican el grado de ajuste del cepillo. Por ejemplo, el número “2” indica una profundidad de cepillado de 2 mm.

3. Si es necesario determinar con precisión la profundidad de cepillado, procese un pedazo de madera inútil, mida las diferencias del grosor, y, si de ser necesario, haga un nuevo ajuste.

ADVERTENCIA: Cuando no se utilice el cepillo, cerciórese de que el regulador está colocado en la posición “0”. En esta posición la cuchilla no podrá introducirse en la pieza que se está procesando.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE CUCHILLAS



ADVERTENCIA: Antes de montar o desmontar las cuchillas, cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada, y retire el enchufe de la toma de corriente.

El kit del cepillo incluye cuchillas afiladas bilateralmente.

Cuando las cuchillas se desgasten por un lado, deben voltearse y utilizarse por el otro lado. Cuando se desgasten los dos lados de las cuchillas, éstas deben cambiarse.

OBSERVACIÓN: Las cuchillas no pueden volver a afilarse.

Desmontaje de una cuchilla



ADVERTENCIA: Las cuchillas son muy cortantes. Sea sumamente cauteloso al asir las cuchillas.

1. Afloje los cinco tornillos de apriete (11), utilizando la llave de tuercas (19) (Fig.5).

2. Deslice la cuchilla (9) desde el intersticio hacia el cilindro (10) donde ésta se encuentra (Fig.6).

Montaje de una cuchilla

1. Voltee la cuchilla (9) o, si está desgastada, cámbiela por una nueva.

2. Deslice la cuchilla con la cara hacia arriba en la abertura del cilindro para las cuchillas (10).

OBSERVACIÓN: En caso de que una de las cuchillas se dañe, podrá sustituirla sin que sea necesario recambiar las demás cuchillas. Al desgastarse las cuchillas, tendrá que recambiar el kit de tres cuchillas para evitar el desequilibrio, las vibraciones peligrosas y una posible avería de la herramienta eléctrica.

OBSERVACIÓN: El borde a lo largo de la cuchilla debe estar de cara hacia el lado opuesto de los tornillos de apriete (11).

3. Apriete uniformemente los tornillos (11). Primero, apriete los dos tornillos más externos, y, seguidamente, apriete los próximos dos tornillos; finalmente, apriete el tornillo del medio. (Fig.7)

4. Repita estas operaciones también con las otras dos cuchillas.



ADVERTENCIA: Cuando se coloquen las cuchillas, primero límpielas de las virutas que se han pegado al cilindro (10) y a las propias cuchillas. Utilice ьcuchillas de la misma dimensión y peso que las originales. De lo contrario, el cilindro empezará a vibrar. Ello conducirá a un cepillado de mala calidad y a una probable avería de la máquina. Apriete cuidadosamente los tornillos (11) al fijar las cuchillas al cepillo. La pérdida de un tornillo de apriete es sumamente peligroso. Revise regularmente si los tornillos están bien apretados.



ADVERTENCIA: El cepillo está diseñado para poder operar con cuchillas que estén bien niveladas y correctamente atiesadas en sus asientos. Al montar nuevas cuchillas, es muy importante que sean introducidas bajo ángulo recto hasta el final, en sus asientos, y sus bordes cortantes deben estar perfectamente nivelados, o sea, paralelamente a la superficie de la base posterior (13). Apenas después de cumplir todos estos requisitos, se admite apretar los tornillos. Si las cuchillas sobresalen o no se hallan bajo ángulo recto, es posible que arañen el cuerpo y que se cree un peligro grave para el operador y el resto de las personas presentes. La cuchilla debe estar centrada en el tambor de cuchillas. (Fig.8)

OBSERVACIÓN: Si las cuchillas no se han colocado correctamente y no se han apretado bien, la superficie que se está procesando quedará rugosa y desigual.

Los ejemplos indicados muestran el montaje correcto e incorrecto:

▪▪ Cepillado limpio (Fig.9)

▪▪ Desigualdades en la superficie: en caso de que el borde de una o de todas las cuchillas no quede paralelo a la base posterior (Fig.10).

▪▪ Concavidades al principio: si el borde de una o de todas las cuchillas no sobresale suficientemente respecto a la base posterior (Fig.11).

▪▪ Concavidades al final: si el borde de una o de todas las cuchillas sobresale demasiado respecto a la base posterior (Fig.12).

OBSERVACIÓN:

(a) Base anterior (parte móvil) (12)

(b) Base posterior (parte inmóvil) (13)

CONEXIÓN – DESCONEXIÓN



ADVERTENCIA: Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, verifique siempre si el interruptor (1) y el botón de bloqueo (2) se encuentran en buen estado. Antes de conectar la máquina, cerciórese de que el tambor de cuchillas no toque ninguna superficie.

1. Conecte el enchufe en la toma de corriente, pulse el botón de bloqueo (2) y tire del interruptor (1). (Fig. 13)

2. Para desconectar la máquina, desbloquee simplemente el interruptor (1).

3. Si desea reiniciar el funcionamiento de la máquina, debe accionar simultáneamente el botón de bloqueo (2) y el interruptor (1). Este es un momento importante para garantizar la seguridad de operación con la máquina. (Fig. 14)



ADVERTENCIA: Por favor, preste atención al hecho de que las cuchillas siguen girando cierto tiempo después de desconectar el cepillo. Espere hasta que el motor eléctrico se detenga completamente antes de dejar la herramienta eléctrica aparte para una prevención de daño de las cuchillas o de la superficie.

Si desea dejar el cepillo recostado de lado, no lo coloque con las rejillas de ventilación hacia abajo para prevenir la introducción de polvo o virutas en el motor eléctrico.

4. Cuando no vaya a utilizar el cepillo por un tiempo breve, deje el regulador de ajuste de la profundidad de cepillado (3) en la posición “P”, y apoye la parte anterior del cepillo en un tarugo de madera para que su base no pueda tocar la superficie.

CEPILLADO

1. Coloque la base anterior (12) horizontalmente a la superficie que se va a procesar sin que las cuchillas la toquen.

2. Conecte la herramienta eléctrica y espere hasta que las cuchillas alcancen una velocidad plena.

3. Mueva cuidadosamente la máquina hacia adelante, presionando al principio la parte anterior del cepillo, sosteniéndolo por el asa adicional (5). Al terminar el

cepillado, presione la parte posterior del cepillo, apretando el asa principal (4).

4. Empuje el cepillo detrás del borde de la pieza que se está procesando sin inclinarlo hacia abajo.

5. La velocidad de movimiento del cepillo y la profundidad de cepillado determinan la calidad del resultado final. Para un procesamiento más basto, se puede aumentar la profundidad del corte. Para un procesamiento más fino, se debe reducir la profundidad e introducir el cepillo más lentamente.

OBSERVACIÓN: El cepillado resultará más fácil, si se coloca la pieza procesada bajo una ligera inclinación hacia abajo y hacia afuera.



ADVERTENCIA: La introducción excesivamente rápida del cepillo puede empeorar la calidad de la superficie que se está procesando, y averiar las cuchillas o el motor eléctrico. La introducción excesivamente lenta puede quemar o dañar la superficie que se está procesando.

La velocidad apropiada depende del tipo de material que se está procesando y de la profundidad del corte.

Haga primero una prueba del cepillo en un trozo de madera inútil para poder determinar la velocidad y la profundidad apropiadas con este propósito.



ADVERTENCIA: Sostenga siempre la máquina con ambas manos. Cuando sea posible, fije fuertemente el material que se está procesando a la mesa de trabajo.

CORTE DE FACETAS

1. Para cortar facetas, como se indica en la Fig. 15, primero debe nivelar el corte “V“ (Fig. 16) de la base anterior del cepillo con el borde del material que está procesando.

2. Opere a lo largo del borde.

GUÍA COMBINADO DE CORTE PARALELO Y CORTE BAJO DECLIVE



ADVERTENCIA: Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada y que el enchufe ha sido retirado de la toma de corriente, antes de modificar los ajustes y montar o desmontar las cuchillas del cepillo.

1. Fije el guía combinado (14) a la base, apretando los tornillos (7) en los asientos de adhesión (8). (Fig. 17)

2. Afloje las dos tuercas de aletas y posicione el ángulo deseado, si tiene previsto utilizar el guía de corte bajo declive. (Fig. 18)

3. Si fija un ángulo recto respecto a la base, puede utilizar el guía de corte paralelo. (Fig.19)

OBSERVACIÓN: El guía se puede montar por ambos lados de la base.

OBSERVACIÓN: Las divisiones con ángulos marcados sobre la escala del guía sirven solamente de indicación.

Para un corte preciso bajo declive, es necesario medir el ángulo del guía para efectuar un corte de prueba, y, en caso de necesidad, regular el declive.

PARA RETIRAR LAS VIRUTAS

1. El terminal para evacuar el polvo (6) permite adherir el cepillo a un sistema externo de aspiración de polvo.

2. El adaptador de evacuación del polvo (18) asegura el vínculo entre el sistema de aspiración del polvo y el terminal (6).

3. Para montar el adaptador (18), colóquelo en el terminal (6), y hágalo girar en el sentido de la aguja del reloj hasta que quede fijo. (Fig.20) Los dientes del adaptador deben coincidir con los canales del terminal de evacuación del polvo.

RECAMBIO DE LA CORREA MOTRIZ



ADVERTENCIA: Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada y que el enchufe ha sido retirado de la toma de corriente, antes de modificar los ajustes o recambiar las cuchillas del cepillo.

1. Para recambiar la correa motriz, primero desenrosque los tres tornillos con cortes de cruz que sostienen la tapa de la correa motriz (17) por la parte izquierda del cepillo visto desde atrás (Fig. 21).

2. Quite la correa desgastada, tirando del rodillo superior mientras esté haciendo girar el rodillo inferior manualmente. Utilice una escobilla suave para limpiar los rodillos y el espacio que los rodea.

OBSERVACIÓN: Lleve gafas de protección mientras esté limpiando los rodillos.

3. Utilice los seis perfiles rectos (discontinuos) “V“ de la parte interna para colocar la nueva correa en el rodillo inferior. Coloque el otro extremo de la correa en torno al rodillo superior y hágala girar hasta estirarla, poniendo ambos rodillos en movimiento.

4. Revise con la mano si la correa gira libremente.

5. Coloque la tapa y apriete los tres tornillos, procurando que el tornillo más largo penetre en el asiento de la parte anterior de la tapa.

6. Coloque el enchufe en la toma de corriente, conecte la máquina durante un minuto para estar seguro de que el motor eléctrico y la correa funcionan correctamente.

ACCESORIOS

Kit de 3 cuchillas (montadas en fábrica), guía combinado, adaptador de evacuación del polvo, llave de tuercas, tornillos para adherir el guía combinado: 2 unidades, correa motriz de repuesto.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la toma de corriente, antes de efectuar cualquier revisión o mantenimiento.

Revise regularmente todos los elementos de entibación y cerciórese de que han sido bien atiesados. En caso de que algún tornillo se haya aflojado, apriételo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo.

Lubrique regularmente todas las piezas móviles.

REVISIÓN GENERAL

Cuando las escobillas se desgasten, ambas deben recambiarse simultáneamente por escobillas originales en un centro de servicio FELISATTI de mantenimiento de garantía y fuera de garantía.

Si el cable de alimentación está dañado, su recambio debe efectuarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo para evitar los peligros que se derivan de este recambio.

LIMPIEZA

Para operar de forma segura, mantenga siempre limpias la máquina y las rejillas de ventilación.

Revise regularmente si en la rejilla de ventilación, cerca del motor eléctrico o en torno a los conmutadores han penetrado polvo o cuerpos ajenos. Utilice una escobilla suave para quitar el polvo acumulado. Durante la limpieza,

lleve gafas de protección para proteger sus ojos.

Si el cuerpo de la máquina debe limpiarse, desempólvelo con un paño suave y húmedo. Se puede usar un detergente de lavado suave.


ADVERTENCIA: No se admite el uso de alcohol,
gasolina ni de otros disolventes. Para limpiar las piezas de plástico, jamás utilice detergentes corrosivos.


ADVERTENCIA: El agua no debe entrar en contacto con la máquina.

¡IMPORTANTE! Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las actividades relativas a su reparación, mantenimiento y regulación (incluida la revisión y el recambio de las escobillas) se deben efectuar en los centros de servicio autorizados de FELISATTI, utilizando sólo piezas de recambio originales.

NOTAS

Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto **en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectors auditivos.**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 60745, se elevan normalmente a:

Nivel de presión acústica = 92 dB(A)
Indeterminación KpA 3 dB
Nivel de potencia acústica = 105 dB(A)
Indeterminación KwA 3 dB
¡Se han de usar protectores auditivos!
Aceleración de vibración = 4,1 m/s²
Indeterminación K 1.5 m/s2

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

ELIMINACIÓN


¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissement énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) Zone de travail

a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.

b) Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres infl ammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.

c) Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) La fi che de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne jamais modifi er la fi che en aucune façon. Ne pas utiliser de fi ches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fi ches non modifi ées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

b) Eviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs. Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.

d) Ne pas maltraiter le câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

e) Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'infl uence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

b) Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux. L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

c) Eviter les mises en marche accidentelles. S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

d) Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée fi xée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

e) Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

g) S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer. L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande effi cacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.

c) Déconnecter la fi che du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.

d) Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait infl uencer le fonctionnement des outils électriques. S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.

f) Conserver propres et aiguisés les outils de découpage. Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles

prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5) Assistance

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifi és et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR RABOT

Attendre l'arrêt de la lame avant de poser l'outil. Une lame exposée peut entamer la surface et conduire éventuellement à une perte de contrôle et à des blessures sérieuses.

- Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux. Il y a risque de blessures avec les parties en rotation.

- Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche. Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coince dans la pièce.

- Lors des travaux avec l'outil électroportatif, toujours tenir le rabot de sorte que le patin de rabot repose à plat sur la pièce à travailler.

Sinon, le rabot risque de coincer, ce qui peut entraîner des blessures.

- Ne jamais raboter ni pièces métalliques, ni clous ni vis. Le fer et le cylindre porte-fer peuvent être endommagés et entraîner des vibrations plus importantes.

- Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

- Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du courant, au cas où le câble serait endommagé lors du travail. Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Adresse complète du fabricant
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:

Jordi Carbonell | Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom du produit: Rabot
Nom commercial: Rabot
Modèle: PF180/1500
Type: Outils électriques
Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil
Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque FELISATTI décrits dans ce manuel PF180/1500 sont conformes aux
normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		
Rabots		**PF180/1500**
Tension	V~	230
Fréquence courante	Hz	50-60
Puissance absorbйe	Wz	1500
Vitesse a vide	/min	15000
Profondeur de coupe	mm	0–2
Largeur totale de coupe	mm	180
Poids approx. (sans acces.) suivant EPTAProcedure 01/2003	kg	8,3

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
	Utilisez une protection oculaire

Respecter scrupuleusement les instructions figurant dans ce manuel, le conserver avec soin et à proximité pour le contrôle éventuel des éléments indiqués.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

Description de l'outil électroportatif

Avant de commencer le travail avec le rabot, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter. L'outil électroportatif et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été conçus.

Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Interrupteur
2. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
3. Régulateur de la profondeur de rabotage
4. Poignée principale
5. Poignée avant
6. Embout du système d'élimination des poussières
7. Visse de raccordement du guide combiné (x 2)
8. Orifices de raccordement du guide combiné (x 4)
9. Lames à affûtage bilatéral
10. Tambour des lames
11. Vis de serrage (x 5)
12. Base mobile avant
13. Base mobile arrière
14. Guide combiné pour la coupe parallèle et la coupe oblique
15. Levier de blocage de la poignée avant
16. Vis de réglage du mécanisme de la poignée avant
17. Capot de la courroie de traction
18. Adaptateur du système d'élimination des poussières
19. Clé à écrou

INSTRUCTIONS POUR LE TRAVAIL

Cet l'outil électroportatif est alimenté en courant alternatifmonophasé. Il possède une double isolation, conformément à EN 60745-1 et EC 60745 et peut être branché à des prises qui ne possèdent pas de bornes de protection.

Les brouillages radiophoniques sont conformes à la Directive de conformité électromagnétique 2004/108/CE.

AVANT LE DÉBUT DU TRAVAIL

▪▪ Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaquette contenant les données techniques sur l'outil électroportatif.

▪▪ Assurez-vous que le cable electrique et sa fiche sont en parfait etat. Si le cable d'alimentation est endommage, il doit etre remplace par le producteur ou un specialiste agree par celui-ci, afin que soient evites d'eventuels risques lors de son remplacement.

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AVANT

1. Ouvrez le levier de blocage de la poignée avant (15) et placez celui-ci en une des quatre positions qui convient le mieux au travail à exécuter. (Fig. 1)

2. Remettez le levier (15) en position initiale pour bloquer la poignée avant dans la position choisie. (Fig. 2)

Remarque: En cas de besoin, le mécanisme du levier peut être réglé à l'aide de la vis (16). (Fig. 3)

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE RABOTAGE

AVERTISSEMENT: Assurez-vous que l'outil électroportatif est arrêté et que la fiche est débranchée du secteur avant de modifier les réglages ou de remplacer les lames du rabot.

1. Pour un rabotage plus profond, faites tourner le régulateur de réglage de la profondeur de coupe (3) en sens horaire, alors que pour un rabotage moins profond, faites-le tourner en sens antihoraire (Fig. 4).

2. Les chiffres figurant sur l'échelle du régulateur de la profondeur de rabotage indiquent la façon dont vous avez réglé le rabot. Par exemple, 2 indique une profondeur de rabotage de 2 mm.

3. S'il est nécessaire de régler avec plus de précision la profondeur de rabotage, essayez avec un morceau de bois dont vous n'avez pas besoin, puis mesurez les différences d'épaisseur et si nécessaire, procédez à un second réglage.

AVERTISSEMENT: Lorsque le rabot n'est pas utilisé, assurez-vous que le régulateur est placé en position "0"; en cette position, la lame ne peut pas pénétrer dans la pièce traitée.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DES LAMES



AVERTISSEMENT: Assurez-vous que l'outil électroportatif est arrêté et débranchez la fiche de la prise avant de procéder au montage ou au démontage des lames.

Le rabot utilise des lames à affûtage bilatéral. Les lames peuvent être installées en sens inverse après l'usure de l'un de leurs côtés. Lorsque les deux côtés des lames sont usés, celles-ci doivent être remplacées.

REMARQUE: Les lames ne peuvent pas être affûtées.

Demontage d'une lame



AVERTISSEMENT: Les lames sont très tranchantes. Faites très attention lorsque vous touchez les lames.

1. Desserrez les cinq vis de serrage (11) en vous servant le la clé à écrou (19) (Fig.5).

2. Sortez la lame (9) de la fente du cylindre (10) où celle-ci se trouve (Fig.6).

Montage d'une lame

1. Tournez la lame (9) à l'envers, ou si elle est usée, remplacez-la par une neuve.

2. Glissez la lame, la face vers le haut, dans la fente du tambour à lames (10).

REMARQUE: Au cas où l'une des lames viendrait à subir un dommage, vous pouvez la remplacer sans qu'il soit nécessaire de remplacer les autres lames. Lorsque les lames sont usées, il faut remplacer le jeu entier des trois lames, afin d'éviter l'apparition d'un déséquilibre, de vibrations dangereuses et un dommage possible de l'outil électroportatif.

REMARQUE: Le bord longitudinal de la lame doit être placé face au côté opposé à celui des vis de serrage (11).

3. Serrez de façon uniforme les vis (11). Commencez par serrer les deux vis placées le plus à l'extérieur; puis les deux vis suivantes et enfin, les deux vis placées au milieu. (Fig.7)

4. Répétez ces opérations pour les deux autres lames.



AVERTISSEMENT: Avant de placer les lames, ayez soin d'éliminer des copeaux collées sur le cylindre (10) et sur les lames. Utilisez des lames de mêmes dimension et poids que celles d'origine; autrement, le cylindre vibrera. Cela entraînera un rabotage de mauvaise qualité et causera un dommage probable à la machine. Serrez attentivement les vis (11) lorsque vous fixez les lames au rabot. La perte d'une vis de serrage est très dangereuse. Assurez-vous régulièrement que les vis sont bien serrées.



AVERTISSEMENT: Le rabot est conçu pour fonctionner avec des lames bien alignées et correctement serrées dans leurs logements. Lorsque vous montez de nouvelles lames, il est très important que celles-ci soient introduites sous un angle droit et qu'elles pénètrent jusqu'au fond de leurs logements, ainsi que leurs extrémités tranchantes soient parfaitement alignées, c'est-à-dire, qu'elles soient parallèles à la surface de la base arrière (13). Ce n'est que lorsque toutes ces conditions ont été satisfaites que vous pouvez serrer les vis. Si les lames dépassent à l'extérieur ou qu'elles ne sont pas placées sous un angle droit, il est possible qu'elles se coincent contre le boîtier et que survienne un danger grave menaçant l'opérateur est les personnes situées à proximité. La lame doit être centrée par rapport au tambour. (Fig. 8)

REMARQUE: Si les lames ne sont pas placées et serrées correctement, la surface traitée sera rugueuse et irrégulière.

Les exemples cités illustrent le montage correct et incorrect.

▪▪ Rabotage propre (Fig.9)

▪▪ Irrégularités de la surface – si le bord d'une lame ou ceux de toutes les lames ne sont pas parallèles à la base arrière (Fig.10).

▪▪ Creux au début – si le bord d'une lame ou ceux de toutes les lames ne sont pas suffisamment saillants par rapport à la base arrière (Fig.11).

▪▪ Creux à la fin – si le bord d'une lame ou ceux de toutes les lames sont trop saillants par rapport à la base arrière (Fig.12).

REMARQUE:

(a) Base avant (pièce mobile) (12)

(a) Base arrière (pièce immobile) (13)

MARCHE - ARRÊT



AVERTISSEMENT: Avant de brancher la fiche dans la prise, assurez-vous toujours que l'interrupteur (1) et le bouton de blocage (2) sont en partait état. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le tambour à lames ne touche pas la pièce traitée.

1. Branchez la fiche dans à la prise, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirez sur l'interrupteur (1). (Fig. 13)

2. Pour arrêter la machine, libérez simplement l'interrupteur.

3. Si vous désirez remettre la machine en marche, il faut agir simultanément sur le bouton de blocage (2) et sur l'interrupteur (1). C'est une condition importante assurant la sécurité lors du travail avec la machine. (Fig. 14)



AVERTISSEMENT: Faites attention au fait que les lames continuent à tourner un certain temps après l'arrêt du rabot. Attendez l'arrêt complet du moteur électrique avant de mettre l'outil électroportatif de côté, afin d'éviter un dommage des lames ou de la surface traitée.

Si vous désirez coucher le rabot sur le côté, ne placez pas les orifices de ventilation vers le bas pour éviter la pénétration de poussière et de copeaux dans le moteur électrique.

4. Lorsque vous n'allez pas utiliser le rabot durant une courte période de temps, placez le régulateur de réglage de la profondeur de rabotage (3) en position «P» et appuyez la partie avant du rabot contre un rondin, de façon à ce que sa base ne touche pas la surface.

RABOTAGE

1. Placez la base avant (12) horizontalement sur la surface que vous allez traiter sans permettre aux lames de toucher celle-ci.

2. Mettez l'outil électroportatif en marche et attendez que les lames atteignent leur vitesse maximale.

3. Faites attentivement avancer la machine en exerçant tout d'abord une pression sur la partie avant du rabot, tenant celui-ci par la poignée auxiliaire (5).

Pour achever le rabotage, exercez une pression sur la

partie arrière du rabot, appuyant sur la poignée principale (4).

4. Glissez le rabot au-delà de l'extrémité finale de la pièce traitée sans pencher celui-ci vers le bas.

5. La vitesse de déplacement du rabot et la profondeur du rabotage déterminent la qualité du résultat final.

Pour un traitement moins fin, vous pouvez augmenter la profondeur de rabotage. Pour un traitement plus fin, vous devez diminuer la profondeur et faire avancer le rabot plus lentement.

REMARQUE: Le rabotage sera plus aisé si vous placez la pièce traitée légèrement inclinée vers le bas et l'extérieur.


AVERTISSEMENT: Le déplacement trop rapide peut mener à la détérioration de la surface traitée et endommager les lames ou le moteur électrique. Le déplacement trop lent peut entraîner la calcination et la détérioration de la qualité de la surface traitée.

La vitesse convenable dépend du type du matériau traité et de la profondeur de coupe.

Procédez à un essai préalable du rabot sur un morceau de bois dont vous n'avez pas besoin afin de parvenir à déterminer la vitesse et la profondeur convenables.


AVERTISSEMENT: L'appareil doit être tenu toujours des deux mains. Lorsque ceci est possible, fixez solidement le matériau traité à la table de travail.

FACONNEMENT DE BIAIS

1. Pour le façonnement de biais, comme ceci est représenté sur la Fig.15, il faut tout d'abord aligner la fente „V" (Fig.16), située sur la base avant du rabot au bord du matériau traité.

2. Travaillez tout au long du bord.

GUIDE COMBINÉ POUR LA COUPE PARALLÈLE ET LA COUPE OBLIQUE


AVERTISSEMENT: Assurez-vous que l'outil électroportatif est arrêté et débranchez la fiche de la prise avant de procéder au montage ou au démontage des lames.

1. Fixez le guide combiné (14) à la base en serrant les vis (7) dans les orifices de raccordement (8). (Fig. 17)

2. Desserrez les deux écrous à ailettes et déterminez l'angle désiré si vous avez l'intention d'utiliser le guide sous une certaine inclinaison. (Fig. 18)

3. Pour régler un angle droit par rapport à la base, vous pouvez utiliser le guide destiné à la coupe parallèle. (Fig. 19)

REMARQUE: Le guide peut être monté des deux côtés de la base.

REMARQUE: Les graduations marquant les angles figurant sur l'échelle du guide ne sont utilisées qu'à titre indicatif. Pour une coupe sous un angle précis, il est nécessaire de mesurer l'angle du guide, de procéder à une coupe d'essai et si nécessaire, de corriger l'inclinaison.

ELIMINATION DE LE COPEAUX

1. L'embout d'élimination des poussières (6) permet de raccorder le rabot à un système extérieur d'élimination des poussières.

2. L'adaptateur d'élimination des poussières (18) assure le raccordement du système d'élimination des poussières à l'embout (6).

3. Pour monter l'adaptateur (18), placez celui-ci dans l'embout (6) et faites-le tourner en sens horaire jusqu'à ce qu'il se fixe. (Fig.20). Les dents de l'adaptateur doivent coïncider avec les canaux de l'embout d'élimination des poussières.

REMPLACEMENT DE LA COURROIE DE TRACTION


AVERTISSEMENT: Assurez-vous que l'outil électroportatif est arrêté et que la fiche est débranchée du secteur avant de modifier les réglages ou de remplacer les lames du rabot.

1. Pour remplacer la courroie de remplacement, il faut tout d'abord dévisser les trois vis à fentes en croix qui maintiennent le capot de la courroie en mouvement (17) du côté gauche du rabot, vu de l'arrière (Fig.21).

2. Enlevez la courroie usée et l'arrachant du galet supérieur, tout en faisant tourner le galet inférieur à la main. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les galets et l'espace qui les entoure.

REMARQUE: Portez des lunettes de protection lors du nettoyage des galets.

3. Utilisez les six profils droits (ininterrompus) en „V" situés du côté l'intérieur pour placer la nouvelle courroie sur le galet inférieur. Installez l'autre extrémité de la courroie sur le galet supérieur et faites tourner la courroie jusqu'à ce qu'elle se tende et qu'elle fasse tourner les deux galets.

4. Vérifiez à la main si la courroie tourne librement.

5. Placez le capot et serrez les trois vis en veillant à ce que la vis plus longue entre dans l'orifice situé dans la partie avant du capot.

6. Branchez la fiche dans la prise et faites marcher la machine durant une minute pour vous assurer que le moteur électrique et la courroie fonctionnent bien.

ACCESSOIRES

Un jeu de 3 lames (montées en usine), un guide combiné, un adaptateur pour l'élimination des poussières, une clé à écrou, des vis pour le raccordement du guide combiné - au nombre de 2, une courroie de traction de rechange

MAINTENANCE


AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci toute vérification et toute opération de maintenance.

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation et assurez-vous qu'ils sont bien serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.

Ayez soin de lubrifier régulièrement toutes les parties mobiles.

EXAMEN GÉNÉRAL

Lorsque les balais sont usés, il faut les remplacer tous ensemble par des balais d'origine de FELISATTI pour l'entretien de l'appareil dans le cadre de la garantie et en dehors de celle-ci.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés à son remplacement.

NETTOYAGE

Pour assurer la sécurité du travail, entretenez toujours

propres l'appareil et les orifices de ventilation.

Vérifiez régulièrement si à l'intérieur de la grille de ventilation, à proximité du moteur électrique ou autour des commutateurs ne se sont pas accumulés de la poussière ou des corps étrangers. Utilisez une brosse douce pour éliminer la poussière accumulée. Pour protéger vos yeux, portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

Si le boîtier de l'outil a besoin de nettoyage, essuyez-le à l'aide d'un chiffon mou humide. Vous pouvez utiliser un détergent non agressif.


AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.


AVERTISSEMENT: Ne pas permettre à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

AVIS IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage (y compris la vérification de l'état des balais et leur remplacement) doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de FELISATTI avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

NOTES

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.

Les spécifications peuvent différer selon les pays.

BRUIT ET VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. **Malgré tout, dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.**

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 60745, s'élèvent normalement à :

Niveau de pression acoustique = 92 dB(A)
Indéterminé KpA 3 dB
Niveau de puissance acoustique = 105 dB(A)
Indéterminé KwA 3 dB
Utilisez des protections auditives !
Accélération de vibration = 4.1 m/s²
Indéterminé K 1.5 m/s2

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé annexe à ces instructions.

ELIMINATION


Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

NORME DI SICUREZZA GENERALE



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) Area di lavoro

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infi ammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modifi care la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modifi cate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfi ci messe a terra o a massa quali tubi, goriferi. Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affi lati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni. L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'infl usso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) Evitare le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore effi cienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verifi care il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa infl uenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affi lati gli strumenti di taglio. Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affi lati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5) Assistenza

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici. Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l'uso.

AVVERTENZE DI PERICOLO PER PIALLA

Prima di appoggiare l’elettroutensile, attendere sempre fino all’arresto dell’albero portalame. Un albero portalame rotante non protetto puo rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonche gravi lesioni.
Afferrare l’elettroutensile esclusivamente alle superfici di impugnatura isolate, in quanto l’albero portalame potrebbe arrivare a toccare il proprio cavo elettrico. Il contatto con un cavo sotto tensione puo mettere sotto tensione anche parti metalliche dell’apparecchio, causando una scossa elettrica.

Fissare ed assicurare il pezzo in lavorazione tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile. Tenendo il pezzo in lavorazione solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si puo provocare la perdita del controllo della macchina.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale societa erogatrice. Un contatto con linee elettriche puo provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si puo creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell’acqua si provocano seri danni materiali oppure vi e il pericolo di provocare una scossa elettrica.

Non avvicinare mai le mani all’espulsione dei trucioli. Le parti rotanti costituiscono un concreto pericolo.

Avvicinare l’elettroutensile alla superficie in lavorazione soltanto quando e in azione. In caso contrario vi e il pericolo di provocare un contraccolpo se l’utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

Durante le operazioni di lavoro tenere sempre il pialletto in modo che la suola del pialletto sia appoggiata in modo piano sul pezzo in lavorazione. Altrimenti il pialletto puo inclinarsi e causare lesioni.

Non passare mai il pialletto sopra oggetti metallici, chiodi oppure viti. Lama e albero portalame possono venire danneggiati e possono verificarsi vibrazioni elevate.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Indirizzo completo del fabbricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n

Jordi Carbonell Santiago López

17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome del prodotto: Spazzole
Nome commerciale: Spazzole
Modello: PF180/1500
Tipo: Apparecchi elettrici
Numero di serie: consultare l’etichetta dell’apparecchio
Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti FELISATTI descritti nel presente manuale PF180/1500 sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CARATTERISTICHE TECNICHE		
SPAZZOLE		**PF180/1500**
Tensione	V~	230
Corrente	Hz	50-60
Potenza assorbita	W	1500
Velocita a vuoto	/min	15000
Profondita di taglio	mm	0–2
Larghezza di taglio totale	mm	180
Peso appross. (senza access.) secondo la procedura EPTA 01/2003	kg	8,3

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Utilizzare protezione oculare

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, conservarlo con cura e a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

Prendere visione dell'elettroutensile

Prima di cominciare a lavorare con la pialla, prendere conoscenza di tutte le particolarità operative e condizioni di sicurezza.

Impiegare l'elettroutensile e i suoi accessori unicamente secondo la destinazione d'uso. Ogni altro impiego è espressamente vietato.

1. Interruttore ON/OFF
2. Pulsante di blocco dell'interruttore
3. Regolatore per aggiustare la profondità di piallatura
4. Impugnatura principale
5. Impugnatura anteriore
6. Dispositivo di depolverizzazione
7. Vite di fissaggio della guida combinata (x 2)
8. Fori per fissaggio della guida combinata (x 4)
9. Coltelli con affilatura bilaterale
10. Tamburo portacoltelli
11. Vite di serraggio (x 5)
12. Base anteriore mobile
13. Base posteriore fissa
14. Guida combinata per taglio parallelo e taglio ad inclinazione
15. Leva per blocco dell'impugnatura anteriore
16. Vite per regolazione del meccanismo della leva dell'impugnatura anteriore
17. Coperchio della cinghia di trasmissione
18. Adattatore per

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo elettroutensile viene alimentato di corrente alternata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 60745-1 e all'IEC 60745, esso si può innestare in prese senza piattine di massa. I disturbi radio corrispondono alla Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC 2004/108/EC

PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

▪▪ Controllare se la tensione della rete elettrica corrisponde a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'elettroutensile

▪▪ Accertarsi dello stato di efficienza del cordone d'alimentazione e della spina. Se il cordone è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero in seguito alla sostituzione

REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE

1. Aprire la leva per blocco dell'impugnatura anteriore (15) e spostare l'impugnatura ad una delle quattro posizioni, che risulta la più adatta per il lavoro da svolgere. (Fig. 1)

2. Riporre la leva (15) per bloccare l'impugnatura anteriore nella posizione scelta. (Fig. 2) N.B.: Se necessario regolare il meccanismo della leva con la vite (16). (Fig. 3)

AGGIUSTAGGIO DELLA PROFONDITÀ DI PIALLATURA

ATTENZIONE: Accertarsi che l'elettroutensile sia disinserito e che la spina sia disinnestata dalla presa, prima di cambiare gli aggiustaggi o di sostituire i coltelli della pialla.

1. Per una piallatura più profonda girare il regolatore per aggiustare la profondità di taglio (3) in senso orario, e per meno profonda – in senso antiorario (Fig. 4).

2. Le cifre sulla scala del regolatore per aggiustare la profondità di piallatura, indicano fino a che punto è sistemata la pialla. Per esempio a "2" la profondità di piallatura è di 2 mm.

3. Se è necessario determinare esattamente la profondità di piallatura, trattare un pezzo di legno non utilizzabile, misurare le differenze nello spessore e, se necessario, riaggiustare.

ATTENZIONE: Quando la pialla non viene usata, accertarsi che il regolatore sia messo alla posizione "0"; in questa posizione il coltello non può incastrarsi nel pezzo da lavorare.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEI COLTELLI

ATTENZIONE: Accertarsi che l'elettroutensile sia disinserito, e disinnestare la spina dalla presa prima di sostituire coltelli.

La pialla è munita di coltelli con affilatura bilaterale. I

coltelli possono essere invertiti essendo logorati in uno dei lati. Quando entrambi i lati dei coltelli sono logorati, i coltelli devono essere sostituiti.

N.B.: I coltelli non possono essere riaffilati

Smontaggio di coltelli



ATTENZIONE: I coltelli sono estremamente taglienti. Stare molto cauti nel maneggiare i coltelli.

1. Allentare le cinque viti di serraggio (11), usando la chiave (19) (Fig. 5).

2. Far scorrere il coltello (9) dalla fessura nel cilindro (10), in cui esso si trova (Fig. 6).

Montaggio di coltello

1. Invertire il coltello (9) o, se risulta logoro, sostituirlo con uno nuovo.

2. Far scorrere il coltello con la faccia in su nel foro del tamburo portacoltelli (10).

N.B.: Se uno dei coltelli viene danneggiato, esso si può sostituire senza la necessità di sostituire anche gli altri coltelli. Quando i coltelli sono usurati, si deve sostituire il set dei tre coltelli, per evitare sbilanciamento, vibrazioni pericolose, e possibile guasto del motore elettrico.

N.B.: Lo spigolo lungo il coltello deve essere con la faccia verso il rovescio delle viti di serraggio (11).

3. Stringere le viti uniformemente (11). Stringere prima le due viti estreme, quindi stringere le prossime due viti, e finalmente stringere la vite in mezzo. (Fig. 7)

4. Ripetere le operazioni anche con gli altri due coltelli.



ATTENZIONE: Nel mettere i coltelli, per prima cosa pulire da segatura incollatasi sul tamburo (10) e
sugli stessi coltelli. Usare coltelli di dimensioni e peso
uguali come quelli originali, poiché altrimenti il tamburo vibrerà. Ciò comporterà una piallatura scadente e
un probabile guasto alla macchina. Stringere attentamente le viti (11), nell' attaccare i coltelli alla pialla. Perdere una vite di serraggio è estremamente pericoloso.
Verificare regolarmente che le viti siano ben strette.



ATTENZIONE: La pialla è disegnata a funzionare con coltelli che siano ben allineati e correttamente stretti nelle loro sedi. Nel montare coltelli nuovi è essenziale che siano immessi in squadra nelle loro sedi fino in fondo, e che i loro taglienti siano perfettamente allineati, cioè che siano paralleli alla superficie della base posteriore (13). Solo dopo aver soddisfatto tutte queste condizioni, è ammesso stringere le viti. Se i coltelli sporgono in fuori, o non sono in squadra, è possibile che raschino la carcassa e che insorga un serio pericolo per l'operatore o per persone estranee. Il coltello deve essere centrato nel tamburro. (Fig. 8)

N.B.: Se i coltelli non sono montati e stretti bene, la superficie lavorata sarà ruvida e accidentata.

Gli esempi indicati illustrano il montaggio regolare e irregolare:

▪▪ Piallatura pulita (Fig. 9)

▪▪ Ruvidezze sulla superficie – se lo spigolo di uno o di tutti i coltelli non sia parallelo alla base posteriore (Fig. 10).

▪▪ Cavità all'inizio – se lo spigolo di uno o di tutti i coltelli non sporge sufficientemente rispetto alla base posteriore (Fig. 11).

▪▪ Cavità alla fine – se lo spigolo di uno o di tutti i coltelli sporge troppo rispetto alla base posteriore (Fig. 12).

N.B.:
(a) La base anteriore (parte mobile) (12)
(b) La base posteriore (parte amovibile) (13)

AVVIAMENTO-ARRESTO



ATTENZIONE: Prima di innestare la spina nella presa verificare sempre se l'interruttore ON/OFF (1) ed il pulsante di blocco (2) siano in ordine. Prima di mettere la macchina in moto accertarsi che il tamburo portacoltelli non tocchi nessuna superficie.

1. Innestare la spina nella presa, premere il pulsante di blocco (2) e tirare l'interruttore (1). (Fig. 13)

2. Per arrestare la macchina semplicemente rilasciare l'interruttore (1).

3. Se si desidera rimettere in marcia la macchina, è necessario azionare contemporaneamente il pulsante di blocco (2) e l'interruttore (1). Questo è un momento importante per provvedere ad una sicurezza nel lavoro con la macchina. (Fig. 14)



ATTENZIONE: Si prega di prestare attenzione al fatto che i coltelli continuano a girare per qualche tempo dopo che la pialla sia disinserita. Aspettare finché il motore elettrico si arresti completamente, prima di adagiare l'elettroutensile in disparte, per evitare un guasto ai coltelli o alla superficie.
Se si desidera posare la pialla stesa su un lato, non posarla con i fori di ventilazione in giù, per prevenire la penetrazione di polvere o segatura nel motore elettrico.

4. Se la pialla non verrà usata per breve tempo, mettere il regolatore per aggiustare la profondità di piallatura (3) nella posizione "P" e appoggiare la parte anteriore della pialla su un blocco di legno, affinché la sua base non tocchi la superficie.

PIALLATURA

1. Porre la base anteriore (12) in posizione orizzontale rispetto alla superficie da trattare, senza permettere ai coltelli di toccarla.

2. Inserire l'elettroutensile e aspettare che i coltelli raggiungano la piena velocità

3. Muovere attentamente la macchina in avanti, esercitando all'inizio pressione sulla parte anteriore della pialla, tenendola per l'impugnatura supplementare (5). Al termine della piallatura esercitare pressione sulla parte posteriore della pialla, premendo l'impupages gnatura principale (4).

4. Spingere la pialla oltre l'estremità del pezzo da lavorare, senza inclinarla in giù.

5. La velocità di avanzamento della pialla e la profondità di piallatura determinano la qualità del risultato finale. Per un trattamento più ruvido si può aumentare la profondità di taglio. Per un trattamento più fine si deve invece ridurre la profondità e far avanzare la pialla più lentamente.

N.B.: La piallatura sarà più facile se si mette il piano da trattare con una lieve inclinazione diretta in giù e in fuori.



ATTENZIONE: L'avanzamento troppo veloce

potrebbe peggiorare la qualità della superficie lavorata, danneggiare le lame o il motore elettrico. L'avanzamento troppo lento potrebbe bruciare o deteriorare la superficie trattata.

La velocità adatta dipende dal tipo del materiale lavorato e dalla profondità di taglio.

Sperimentare prima con la pialla su un pezzo inutile di materiale, per poter determinare la velocità e la profondità adatte per lo scopo.



ATTENZIONE: Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Quando risulta possibile, serrare saldamente il materiale trattato al tavolo di lavoro.

SMUSSATURA

1. Per smussare come indicato nella Fig. 15, si deve prima spianare la fessura a "V" (Fig. 16) sulla base anteriore della pialla con lo spigolo del materiale trattato.

2. Lavorare lungo lo spigolo.

GUIDA COMBINATA PER TAGLIO PARALLELO E TAGLIO AD INCLINAZIONE



ATTENZIONE: Accertarsi che l'elettroutensile sia spento e che la spina sia tolta dalla presa, prima di cambiare impostazioni, montare o smontare coltelli.

1. Fissare la guida combinata (14) alla base, stringendo le viti (7) nei fori di fissaggio (8). (Fig. 17)

2. Allentare i due dadi ad alette e mantenere l'angolo desiderato, se si intende di usare la guida per taglio ad inclinazione. (Fig. 18)

3. Se viene sistemato un angolo retto verso la base, si può usare la guida per taglio parallelo. (Fig. 19)

N.B.: La guida può essere montata su ciascun lato della base.

N.B.: Le graduazioni con angoli segnati sulla scala della guida, servono solo per indicazione. Per un taglio preciso ad inclinazione è necessario misurare l'angolo della guida, svolgere un taglio di prova e, se necessario, regolare la pendenza.

SCARICO DEI TRUCIOLI

1. Il dispositivo di depolverizzazione (6) permette il fissaggio della pialla ad un sistema esterno di aspirazione della polvere.

2. L'adattatore per la depolverizzazione (18) provvede all'allacciamento tra il sistema di aspirazione della polvere e il dispositivo di depolverizzazione (6).

3. Per montare l'adattatore (18) metterlo nel dispositivo (6) e girarlo in senso orario fino allo scatto. (Fig.20)

I denti dell'adattatore devono coincidere con le scanalature nel dispositivo di depolverizzazione.

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE



ATTENZIONE: Accertarsi che l'elettroutensile sia disinserito e che la spina sia disinnestata dalla presa, prima di cambiare le impostazioni o di sostituire i coltelli della pialla.

1. Per sostituire la cinghia di trasmissione, svitare prima le tre viti a croce, le quali tengono il coperchio della cinghia di trasmissione (17) dalla parte sinistra della pialla, visto da dietro (Fig. 21).

2. Togliere la cinghia logora tirandola dalla bobina superiore, girando nel frattempo a mano la bobina inferiore. Impiegare una spazzola soffice, per pulire le bobine e l'area intorno ad esse.

N.B.: Indossare occhiali protettivi nel pulire le bobine.

3. Usare i sei profili a "V" dritti (continui) nella parte interna, per collocare la cinghia nuova alla bobina inferiore. Sistemare l'altra estremità della cinghia intorno alla bobina superiore e rotarla finché sia tesa e cominci a muovere le due bobine.

4. Verificare a mano se la cinghia giri liberamente.

5. Riporre il coperchio e stringere le viti, badando che la vite più lunga entri nel foro nella parte anteriore del coperchio.

6. Innestare la spina nella presa, accendere la macchina per un minuto, per essere certi che il motore elettrico e la cinghia funzionino bene.

ACCESSORI

Un set di 3 coltelli (montati in fabbrica), una guida combinata, un adattatore per la depolverizzazione, una chiave, n. 2 viti per fissaggio della guida combinata, una cinghia di trasmissione di riserva

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Spegnere sempre l'elettroutensile e staccare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi verifica o manutenzione.

Verificare regolarmente tutti gli elementi di fissaggio e accertarsi che siano stretti saldamente. Nel caso in cui qualche vite risulta allentata, stringerla immediatamente, per evitare situazioni di rischio.

Lubrificare regolarmente tutte le parti moventi.

CONTROLLO GENERALE

Quando le spazzole diventano usurate, tutte e due le spazzole vanno sostituite simultaneamente con spazzole originali in un centro assistenza FELISATTI per manutenzione in o fuori garanzia.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione va effettuata dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per ovviare ai pericoli.

PULIZIA

Per un lavoro sicuro mantenere sempre puliti la macchina e i fori di ventilazione.

Verificare regolarmente che non siano penetrati polvere o corpi estranei nella griglia di ventilazione vicino al motore elettrico, o intorno ai commutatori. Usare una spazzola soffice per rimuovere la polvere ammassata. Per proteggere gli occhi portare durante la pulizia occhiali di protezione.

Se la carcassa della macchina necessita la pulitura, spolverarla con un canovaccio morbido e umido. Si può usare un detergente debole.



ATTENZIONE: Non è ammesso l'uso di alcole, benzina o altri solventi. Non adoperare mai preparati attaccanti per la pulizia delle parti plastiche.



ATTENZIONE: Non è ammessa l'entrata di acqua in contatto con la macchina.

IMPORTANTE! Per provvedere a un lavoro sicuro con l'elettroutensile, e alla sua affidabilità, tutte le attività relative alla riparazione, la manutenzione e la regolazione (ivi incluse la verifica e la sostituzione delle spazzole), vanno effettuate nei centri assistenza autorizzati

ULTERIORI INFORMAZIONI

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare

modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

RUMORI E VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN 60745, giungono normalmente a:

Livello di pressione acustica = 92 dB(A)
Indeterminazione KpA 3 dB
Livello di potenza acustica = 105(A)
Indeterminazione KpW 3 dB
Usare protezioni dell'udito!
Accelerazione di vibrazione = 4.1 m/s²
Indeterminazione K 1.5 m/s2

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validita della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

UTILIZZO


Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

1) Arbeitsbereich

a) Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten. Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

b) Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden. Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

c) Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten. Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

2) Elektrosicherheit

a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen. Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifi zierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

b) Körperkonkakt mit geerdeten Oberfl ächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden! Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

c) Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden. Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

d) Kabel nicht mißhandeln. Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden. Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Persönliche Sicherheit

a) Sich niemals ablenken lassen. Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernsten Verletzungen führen.

b) Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen! Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.

c) Ungewollte Entzündungen vermeiden. Sich vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

d) Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen! Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

e) Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten. Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.

g) Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden. Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

4) Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen.

a) Das Elektrowerkzeug nicht forcieren. Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effi zienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehen Projektparameter überziehen zu müssen.

b) Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

c) Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen. Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren. Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei fl uchten oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu repapieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

f) Schneidegeräte sauber und scharf halten. Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

g) Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberücksichtigen sind. Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situation führen.

5) Kundendienst

a) Elektrowerkzeug nur von fachkundigen

Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden. Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOBEL

Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungenführen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden

Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene ersorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen. Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.

Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen. Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

Halten Sie den Hobel beim Arbeiten immer so, dass die Hobelsohle flach auf dem Werkstück aufliegt. Der Hobel kann sich sonst verkanten und zu Verletzungen führen. Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben. Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Vollständige Anschrift des Herstellers:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses,
s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat:

Jordi Carbonell Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Produktname: Hobel
Handelsname: Hobel
Modell: PF82/910,PF110/950
Typ: Elektrowerkzeuge
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC.
Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke FELISATTI: PF82/910,PF110/950, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

TECHNISCHE DATEN		
Hobel		**PF180/1500**
Spannung	V~	230
Strom	Hz	50-60
Aufnahmeleistung	W	1500
Leerlaufgeschwindigkeit	/min	15000
Schnitttiefe	mm	0–2
Gesamtschnittsbreite	mm	180
Gewicht ca. (ohne Zubehör) nach EPTA Prozedur 01/2003	kg	8,3

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Augenschutz verwenden

Bitte beachten Sie strikt die Hinweise dieser Betriebsanleitung. Sie muss stets komplett, in einwandfrei lesbarem Zustand und bei der Arbeit verfügbar sein, um etwaige Überprüfungen an den verschiedenen Teilen vornehmen zu können.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ELEMENTE DES ELEKTROWERKZEUGES

Vor dem Beginn der Arbeit mit dem Hobel machen Sie sich mit allen operativen Besonderheiten und Sicherheitsbedingungen bekannt. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile nur bestimmungsgemäß.

Jede andere Verwendung ist streng verboten.

1. Schalter
2. Arretiertaste des Schalters
3. Regler zum Einstellen der Hobeltiefe
4. Haupthandgriff
5. Vorderer Handgriff
6. Staubsaugeranschluss
7. Fixierschraube für die Parallelführung (x 2)
8. Befestigungsöffnung für die Parallelführung (x 4)
9. Zweiseitig geschärfte Messer
10. Messertrommel
11. Befestigungsschraube für Hobelmesser (x 5)
12. Bewegliche vordere Grundplatte
13. Unbewegliche hintere Grundplatte
14. Kombinierte Parallelführung mit Neigemöglichkeit
15. Hebel zum Verriegeln des vorderen Handgriffs
16. Schraube zum Regulieren des Hebelmechanismus des vorderen Handgriffs
17. Deckel des Antriebsriemens
18. Staubsaugeradapter
19. Schraubenschlüssel

ARBEITSHINWEISE

Dieses Elektrowerkzeug wird mit einphasigem Wechselstrom versorgt. Es hat eine doppelte Isolation gemäß der EN 60745-1 und der IEC 60745, und kann an Steckdosen ohne Schutzklemmen angeschlossen werden. Die Rundfunkstörungen entsprechen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC.

VOR DEM ARBEITSBEGINN

Überprüfen Sie ob die Spannung des Elektroversorgungsnetzes der Spannung, angegeben auf dem Schild mit den technischen Daten des Elektrowerkzeugs entspricht

ÜBERZEUGEN SIE SICH DAS DAS NETZKABEL UND DER STECKER IN ORDNUNG UND FUNKTIONSTÜCHTIG SIND. WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, DARF NUR DER HERSTELLER ODER EIN SERVICEFACHMANN DES HERSTELLERSDEN AUSTAUSCH VORNEHMEN.

EINSTELLEN DES VORDEREN HANDGRIFFS

1. Öffnen Sie den Hebel zum Verriegeln des vorderen Handgriffs (15) und bewegen Sie ihn in einer der vier Positionen, die am besten zur bevorstehenden Arbeit passen würde. (Abb. 1)

2. Bewegen Sie den Hebel (15) zurück, um den vorderen Handgriff in der gewählten Position zu verriegeln. (Abb. 2

Bemerkung: Falls es erforderlich ist, kann man den Mechanismus des Hebels durch die Schraube (16) regulieren. (Abb. 3)

EINSTELLEN DER HOBELTIEFE

WARNUNG: Überzeugen Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie die Einstellungen ändern oder die Messer des Hobels wechseln.

1. Zum tieferen Hobeln drehen Sie den Regler zum Einstellen der Hobeltiefe (3) im Uhrzeigersinn, und zu einem weniger tiefen Hobeln – gegen den Uhrzeigersinn (Abb.4).

2. Die Zahlen auf der Skala des Reglers zum Einstellen der Tiefe des Hobelns geben in welchem Grad Sie den Hobel eingestellt haben an. Zum Beispiel bei „2" beträgt die Tiefe des Hobelns 2 mm.

3. Falls es erforderlich ist, Sie die Hobelnstiefe genau zu bestimmen, bearbeiten Sie ein unnötiges Stück Holz, messen Sie die Differenzen in der Dicke und, machen sie

eine wiederholte Einstellung wenn es notwendig ist.


WARNUNG: Wenn der Hobel nicht benutzt wird, überzeugen Sie sich, dass der Regler in Position “0” gestellt ist. In dieser Position kann das Messer nicht ins bearbeitende Werkstück einschneiden.

MONTAGE UND DEMONTAGE DER HOBELMESSER


WARNUNG: Überzeugen Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie die Messer montieren oder demontieren werden.

Der Hobel ist mit beidseitig geschärften Messern versehen.

Die Messer können umgedreht werden, wenn sie auf einer Seite stumpf geworden sind und nicht mehr die optimale Leistung bringen. Wenn die beiden Seiten der Messer verschlissen sind, muss man die Messer wechseln.

BEMERKUNG: Die Messer können nicht nachträglich geschärft werden.

DEMONTAGE EINES MESSERS


WARNUNG: Die Messer sind sehr scharf. Seien Sie außerordentlich vorsichtig, wenn Sie die Messer greifen.

1. Lockern Sie die fünf Befestigungsschrauben (11) mittels des Schraubenschlüssels (19) (Abb.5).

2. Lassen Sie das Messer (9) vom Schlitz zum Zylinder (10), in dem es sich befindet, gleiten (Abb.6).

MONTAGE EINES MESSERS

1. Drehen Sie das Messer (9) um oder wechseln Sie es durch ein neues, falls dieses verschlissen ist.

2. Lassen Sie das Messer mit der Vorderseite nach oben in die Öffnung der Messertrommel (10) gleiten.

BEMERKUNG: Falls ein Messer des Satzes beschädigt wird, können Sie es wechseln ohne die anderen Messer zu wechseln. Wenn die Messer verschlissen sind, muss man den Satz von drei Messern wechseln, damit das Ungleichgewicht, gefährliche Schwingungen des Elektrowerkzeugs vermieden werden können.

BEMERKUNG: Die Kante entlang des Messers muss mit ihrer vorderen Seite zur Rückseite der Befestigung (11) gerichtet sein.

3. Ziehen Sie gleichmäßig die Schrauben (11) fest. Zuerst ziehen Sie die beiden äußerst gelegenen Schrauben, danach – die nächsten zwei Schrauben und am Ende – die Schraube in der Mitte fest. (Abb.7)

4. Wiederholen Sie die Vorgehensweise auch für die restlichen zwei Messer.


WARNUNG: Wenn Sie die Messer beiseite, entfernen Sie zuerst die am Zylinder klebenden Späne (10) und an den Messern selbst. Benutzen Sie Messer mit der gleichen Größe und dem gleichen Gewicht wie die originalen, da der Zylinder sonst schwingen bzw. vibrieren wird. Das wird zu einem nicht qualitativen Hobeln und zu einer wahrscheinlichen Beschädigung der Maschine führen. Ziehen Sie sorgfältig die Schrauben (11) fest, wenn Sie die Hobelmesser befestigen. Der Verlust einer Befestigungsschraube ist außerordentlich gefährlich. Überprüfen Sie daher regelmäßig ob die Schrauben gut festgezogen sind.


WARNUNG: Der Hobel ist mit gut funktionierenden und ausbalancierten Messern die passend in ihren Haltevorrichtungen sitzen konstruiert. Wenn Sie neue Messer montieren, ist es sehr wichtig, das sie im rechten Winkel bis zum Ende in ihren Haltevorrichtungen stecken und ihre schneidenden Kanten ideal ausgeglichen sind, das heißt sie sollen parallel gegenüber der Oberfläche der hinteren Grundplatte (13) liegen. Erst wenn alle diese Bedingungen erfüllt sind, ist es zulässig, die Schrauben festzuziehen. Wenn die Messer nach außen emporragen oder nicht im rechten Winkel liegen, ist es möglich, dass sie in der Trommel schleifen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer und Nebenpersonen entsteht. Das Messer muss zentriert in der Trommel sein. (Abb.8)

BEMERKUNG: Wenn die Messer nicht gut festgezogen gelegt sind, wird die bearbeitende Oberfläche rau und uneben sein.

Die gegebenen Beispiele illustrieren das richtige und das nicht richtige Montieren:

▪▪ Reines Hobeln (Abb.9)

▪▪ Unebenheiten auf der Oberfläche – wenn die Kante eines Messers oder aller Messer nicht parallel gegenüber der hinteren Grundplatte ist (Abb.10).

▪▪ Vertiefungen am Anfang – wenn die Kante eines Messers oder aller Messer nicht ausreichend gegenüber der hinteren Grundplatte heraustritt (Abb.11).

▪▪ Vertiefungen am Ende – wenn die Kante eines Messers oder aller Messer zu sehr gegenüber der hinteren Grundplatte heraustritt (Abb.12).

BEMERKUNG:

(a) Vordere Grundplatte (beweglicher Teil) (12

(b) Hintere Grundplatte (unbeweglicher Teil) (13)

EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN


WARNUNG: Überprüfen Sie immer die Funktionsfähigkeit des Schalters (1) und der Arretiertaste des Schalters (2) bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Achten Sie beim Einschalten unbedingt darauf, dass die Messertrommel keine Oberfläche berührt.

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, betätigen Sie die Arretiertaste (2) und drücken Sie den Schalter (1). (Abb. 13)

2. Um die Maschine zu stoppen, lassen Sie einfach den Schalter (1) los.

3. Wenn Sie die Maschine erneut starten wollen, ist es erforderlich gleichzeitig die Arretiertaste (2) zu betätigen und den Schalter (1) zu drücken. (Abb. 14)


WARNUNG: Beachten Sie unbedingt,, dass sich die Messer eine gewisse Zeit nach dem Ausschalten des Hobels noch drehen. Warten Sie ab, bis der Elektromotor gänzlich stoppt bevor Sie das Elektrowerkzeug beiseite legen, damit Sie eine Beschädigung der Messer oder der Oberfläche vermeiden können.

Legen Sie den Hobel nicht mit der Ventilationsöffnung für den Elektromotor auf das bearbeitete Werkstück. So vermeiden Sie das Eindringen von Staub und Spänen in das Gehäuse.

4. Wenn Sie den Hobel für eine kurze Zeit nicht benutzen werden, stellen Sie den Regler zum Einstellen der Hobeltiefe (3) in Position „P“ und stützen Sie den vorderen Teil des Hobels auf einem Holzbalkenstück, damit seine Grundplatte die Oberfläche nicht berühren kann.

HOBELN

1. Halten Sie die vordere Grundplatte (12) waagerecht gegenüber der Oberfläche, die Sie bearbeiten werden, ohne sie mit den Messern zu berühren.

2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und warten Sie ab bis die Messer ihre volle Drehzahl erreichen.

3. Bewegen Sie die Maschine vorwärts vorsichtig, wobei Sie am Anfang einen Druck auf den vorderen Teil des Hobels ausüben, indem Sie ihn am Zusatzhandgriff (5) halten. Am Ende des Hobelns üben Sie einen Druck auf den hinteren Teil des Hobels, indem Sie den Haupthandgriff (4) drücken.

4. Schieben Sie den Hobel hinter dem Ende des bearbeitenden Teils ohne ihn nach unten zu neigen.

5. Die Geschwindigkeit der Bewegung des Hobels und die Tiefe des Hobelns bestimmen die Qualität des Endergebnisses. Zu einer gröberen Bearbeitung können Sie die Schneidetiefe erhöhen. Zu einer feineren Bearbeitung müssen Sie die Tiefe reduzieren und den Hobel langsamer vorwärts schieben.

BEMERKUNG: Das Hobeln wird leichter sein, wenn Sie den bearbeitenden Teil mit einer leichten Neigung nach unten und nach außen stellen.



WARNUNG: Ein zu schnelles Vorwärtsschieben kann die Qualität der bearbeitenden Oberfläche verschlechtern, sowie die Messer oder den Elektromotor beschädigen. Zu langsames Vorwärtsschieben kann die bearbeitende Oberfläche anbrennen oder verderben.

Die passende Geschwindigkeit hängt von der Art des bearbeitenden Materials und von der Tiefe des Schneidens ab.

Erproben Sie den Hobel zuerst auf einem unbrauchbaren Stück Material, damit Sie die zu diesem Zweck passenden Geschwindigkeit und Tiefe bestimmen können.



WARNUNG: Halten Sie die Maschine immer mit ihren beiden Händen. Wenn es möglich ist befestigen Sie das bearbeitende Material gut am Arbeitstisch (an einer Hobelbank).

ABSCHRÄGEN

1. Zum Abschrägen, wie in Abb. 15 gezeigt ist, müssen Sie zuerst den „V“ Einschnitt (Abb.16) der vorderen Grundplatte des Hobels mit dem Rand des bearbeitenden Materials in eine Ebene bringen.

2. Arbeiten Sie entlang des Randes.

PARALLEFÜHRUNG MIT NEIGEMÖGLICHKEIT



WARNUNG: Überzeugen Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie die Einstellungen ändern, die Messer zu montieren oder zu demontieren.

1. Befestigen Sie die Parallelführung (14) an der Grundplatte indem Sie die Schrauben (7) in der Befestigungsöffnung (8) festziehen. (Abb. 17)

2. Lockern Sie die beiden Flügelmuttern und stellen Sie den gewünschten Winkel ein, wenn Sie die Absicht haben, Parallelführung zum Schneiden unter Neigung zu benutzen. (Abb.18)

3. Wenn Sie einen rechten Winkel gegenüber der Grundplatte einstellen, können Sie die Leitvorrichtung zum Parallelschneiden benutzen. (Abb.19)

BEMERKUNG: Man kann die Leitvorrichtung an beiden Seiten der Grundplatte befestigen.

BEMERKUNG: Die Einteilungen mit den markierten Winkeln auf der Skala der Leitvorrichtung dienen nur als eine Anzeige. Zum präzisen Schneiden unter Neigung ist es erforderlich, man Winkel der Leitvorrichtung zu messen, ein Probeschneiden auszuführen und wenn es erforderlich ist – die Neigung zu regulieren.

ENTSORGEN DER SPÄNE

1. Der Ansatz zum Staubableiten (6) erlaubt das Anschließen des Hobels an einer Außenanlage zum Staubabsaugen (Staubsauger).

2. Der Adapter zum Staubableiten (18) sicher die Verbindung zwischen der Anlage zum Staubabsaugen und dem Ansatz (6).

3. Um den Adapter (18) zu montieren, stecken Sie ihn in den Ansatz (6) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er arretiert wird. (Abb.20) Die Zähne des Adapters müssen mit den Schlitzen im Ansatz zum Staubableiten übereinstimmen.

WECHSELN DES ANTRIEBSRIEMENS



WARNUNG: Überzeugen Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen ändern oder die Messer des Hobels zu wechseln.

1. Um den Antriebsriemen zu ersetzen, schrauben Sie zuerst die drei Kreuzschlitzschrauben ab, welche den Deckel des Antriebsriemens (17) an der linken Seite des Hobels, gesehen von hinten halten (Abb.21).

2. Ziehen Sie den abgenutzten Riemen heraus, wobei Sie ihn von der oberen Rolle ausziehen, indem Sie die untere Rolle gleichzeitig mit der Hand drehen. Benutzen Sie eine weiche Bürste um die Rollen und die sie umgebende Fläche zu putzen.

BEMERKUNG: Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie die Rollen putzen.

3. Benutzen Sie die sechs geraden (ununterbrochenen) „V“ Profile an der inneren Seite, um den neuen Riemen auf die untere Rolle zu legen. Stellen Sie das andere Ende des Riemens um die obere Rolle ein und drehen sie ihn bis er gespannt wird und die beiden Rollen antreibt.

4. Überprüfen Sie mit der Hand ob der Riemen sich frei dreht.

5. Legen Sie den Deckel wieder auf und ziehen Sie die drei Schrauben fest, wobei Sie darauf achten, die längere Schraube in die Öffnung im vorderen Teil des Deckels einzusetzen.

6. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, schalten Sie die Maschine für eine Minute ein, um Sie sicher zu gehen, dass der Elektromotor und der Riemen gut funktionieren.

ZUBEHÖRTEILE

Satz aus drei Messern (montiert im Werk),

kombinierte Leitvorrichtung, Adapter zum Staubableiten, Schraubenschlüssel, Schrauben zum Befestigen der kombinierten Leitvorrichtung - 2 Stück, Ersatzantriebsriemen;

WARTUNG



WARNUNG: Schalten Sie immer das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose vor jeder Überprüfung oder Wartung.

Überprüfen Sie regelmäßig alle festhaltenden Elemente und überzeugen Sie sich, dass sie gut festgezogen sind. Falls irgendwelche Schraube locker geworden ist, ziehen Sie diese unverzüglich fest, damit Sie Risikosituationen vermeiden können. Schmieren Sie regelmäßig alle sich bewegenden Teile.

ALLGEMEINE ÜBERPRÜFUNG

Wenn die Kohlebürsten verschlissen sind, muss man beide Bürsten gleichzeitig mit Original- Bürsten in einem FELISATTI – Service für Garantie- und Außergarantieinstandhaltung ersetzen lassen.

Falls as Netzkabel beschädigt ist, darf nur der Hersteller oder ein Servicefachmann des Herstellers den Austausch ausführen.

REINIGUNG

Zu einer sicheren Arbeit halten Sie die Maschine und die Ventilationsöffnungen immer sauber.

Überprüfen Sie regelmäßig ob kein Staub oder Fremdkörper durch das Ventilationsgitter in der Nähe des Elektromotors oder um die Schalter eingedrungen sind. Benutzen Sie eine weiche Bürste um den angehäuften Staub zu beseitigen. Um Ihre Augen zu schützen, tragen Sie während der Reinigung eine Schutzbrille.

Wenn das Gehäuse der Maschine eine Reinigung braucht, wischen Sie ihn mit einem weichen feuchten Tuch ab. Man kann auch ein verdünntes Spülmittel benutzen.



WARNUNG: Der Gebrauch von Spiritus, Benzin oder anderer Lösungsmittel ist unzulässig. Benutzen Sie niemals ätzende Mittel zum Reinigen der Kunststoffteile.



WARNUNG: Der Kontakt der Maschine mit Wasser ist unzulässig.

WICHTIG! Um eine gefahrlose Arbeit mit dem Elektrowerkzeug und seine Zuverlässigkeit zu sichern, muss man alle Tätigkeiten zur Reparatur, Instandhaltung und Regulierung (einschließlich die Überprüfung und der Austausch der Bürsten) in den autorisierten FELISATTI – Servicen mit Anwendung nur von originellen Ersatzteilen ausführen lassen.

HINWEISE

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.

Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

LÄRM UND VIBRATIONEN

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.

Die Schallund Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 60745 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 92 dB(A)
Unbestimmtheit KpA 3 dB
Lautstärke = 105 dB(A)
Unbestimmtheit KwA 3 dB
Es muß ein Gehörschutz getragen werden!
Vibrationsbeschleunigung = 4.1 m/s²
Unbestimmtheit K 1.5 m/s²

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefugt werden.

ENTSORGUNG



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

b) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении “Отключено” перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переноске машин. Если при переноске машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

d) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

b) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

c) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

d) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

e) Обеспечьте техническое обслуживание элек-

трических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.

f) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

g) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

h) Перед началом работы машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта.

i) Во время работы следите за исправным состоянием машины. В случае отказа, появления подозрительных запахов, характерных для горелой изоляции, сильного шума, стука, искр, следует немедленно выключить машину и обратиться в сервисный центр.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ РУБАНКАМИ

Не следует класть рубонок на какую-либо поверхность,прежде чем фреза остановиться, так как открытый участок фрезы может зацепиться за поверхность, что преведет к потере контроля над рубанком и серьезным травмам.

Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т. к. ножевой вал может зацепить собственный шнур питания. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом. Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточностабильно, в результате чего возможна утрата контроля.

Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.Не очищайте патрубок для выброса стружки руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

При работе держите рубанок всегда так, чтобы его подошва плоско прилегала к детали. Иначе рубанок может перекоситься и привести к травмам.

Не строгайте никогда по металлическим предметам, гвоздям или шурупам. Ножи и ножевой вал могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.

Машины ручные электрические, выпускаемые INTERSKOL Power Tools S.L., соответствуют требованиям технических регламентов:
- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»,
- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,
- № ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия № TC RU C-ES.ME77.B.01413
Срок действия 14.04.2014 до 13.04.2019.

Сертификаты выданы органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29.

Jordi Carbonell   Santiago López

Изготовитель INTERSKOL Power Tools S.L. (Ctra. de St. Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN, Испания). Сделано в Испании.

Уполномоченным представителем и импортером INTERSKOL Power Tools S.L. на территории Таможенного союза является ЗАО «Интерскол», (Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинрадская, 29).
Тел. (495) 665-76-31
Тел. горячей линии 8-800-333-03-30
www.interskol.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Рубанок		**PF180/1500**
Номинальное напряжение	В	230
Частота	Гц	50-60
Входная мощность	Вт	1500
Скорость на холостом ходу	об/мин	15000
Глубина резания	мм	0–2
Общая ширина резания	мм	180
Масса согласно процедуре EPTA 01/2003	кг	8,3
Срок службы	лет	3

	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Класс защиты электроинструмента II; двойная изоляция
ЕАС	Знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза
	Пользуйтесь средствами защиты глаз

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

Рубанок предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запылённости воздуха.

Дата изготовления машины указана на информационной табличке, в формате месяц и год.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

1. Выключатель
2. Блокирующая кнопка выключателя
3. Регулятор настройки глубины строгания
4. Основная рукоятка
5. Передняя рукоятка
6. Стружкоотвод
7. Винт для присоединения комбинированной направляющей (x 2)
8. Отверстия для присоединения комбинированной направляющей (x 4)
9. Двусторонне заточенные лезвия
10. Барабан с лезвиями
11. Болты крепления (x 5)
12. Опора подвижная передняя
13. Опора неподвижная задняя
14. Комбинированная направляющая для параллельной резки и резки под углом
15. Рычаг стопорения передней рукоятки
16. Винт регулирования механизма рычага передней рукоятки
17. Крышка приводного ремня
18. Патрубок стружкоотвода
19. Гаечный ключ

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- линейка направляющая,
- гаечный ключ,
- винты для креплениия направляющей линейки- 2 шт.,
- Запасной ремень привода
- Инструкция по эксплуатации и Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный инструмент предназначен только для обработки древесины и аналогичных материалов, для строгания неровных поверхностей и снятия фасок.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Проверьте, соответствует ли напряжение электрической сети напряжению, обозначенному на табличке с техническими данными электроинструмента

Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервизным специалистом, во избежание опасностей, связанных с заменой

НАЧАЛО РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

Нажмите на блокирующую кнопку выключателя 2. Нажмите на выключатель 1. При отпускании квыключателя электроинструмент выключается.

В целях безопасности выключатель 1 нельзя заблокировать, вместо этого в процессе работы инструмента эту кнопку следует удерживать в нажатом положении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в том, что электроинструмент выключен и вилка от-

ключена от розетки перед тем, как изменять настройки или менять лезвия рубанка.

1. Для более глубокого строгания поверните регулятор настройки глубины резки (3) по часовой стрелки, а для меньшей глубины строгания-против часовой стрелки (Рис.4).

2. Числа на шкале регулятора настройки глубины строгания указывают степень, на которую Вы настроили рубанок. Например, цифра „2” означает, что глубина строгания составляет 2 мм.

3. Если необходимо точно определить глубину строгания, обработайте ненужный кусок древесины, измерьте различия в глубине и при необходимости повторите настройку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда рубанок не используется, убедитесь в том, что регулятор поставлен в положение “0”. В этом положении лезвие не может врезаться в обрабатываемую деталь.

2. Регулировка передней рукотки

1. Откройте рычаг стопорения передней рукоятки (15) и переместите его в одно из четырёх положений, наиболее подходящее для предстоящей работы. (Рис. 1)

2. Верните рычаг (15) обратно, чтобы застопорить переднюю рукоятку в выбранном положении. (Рис. 2)

Примечание: При необходимости механизм рычага может регулироваться с помощью винта (16). (Рис. 3)

3. Строгание поверхности

ВНИМАНИЕ! Рубанок можно устанавливать на обрабатываемую деталь только в выключенном положении.

1. Установите переднюю опору (12) горизонтально поверхности, которую будете обрабатывать, не прикасаясь к ней лезвиями.

2. Включите электроинструмент и ждите пока лезвия не наберут полную скорость.

3. Двигайте внимательно инструмент вперед, причем сначала приложите давление на переднюю часть рубанка, придерживая рубанок за дополнительную рукоятку (5). В конце строгания приложите давление на заднюю часть рубанка, нажимая на снование рукоятки (4).

4. Переместите рубанок за край обрабатываемой детали, не наклоняя его вниз.

5. Скорость передвижения рубанка и глубина строгания определяют качество крайнего результата. Для более грубой обработки можете увеличить глубину резки. Для более нежной обработки следует уменьшить глубину и перемещать рубанок медленнее.

ПРИМЕЧАНИЕ: Строгать будет легче, если поставить обрабатываемую деталь слегка наклонив ее вниз и наружу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чрезмерно быстрое перемещение может ухудшить качество обрабатываемой поверхности, повредить лезвия или электродвигатель. Чрезмерно медленное перемещение может обжечь или повредить обрабатываемую поверхность.

4. Снятие фасок

- Для снятия фасок, как это показано на **(Рис.15)**, в первую очередь необходимо, чтобы «V»-образный паз **(Рис.16)** на передней подошве рубанка совпал с кромкой обрабатываемого материала.
- Работайте по протяженности кромки.

5. Направляющпя линейка для параллельной резки и резки под наклоном

ППРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в том, что электроинструмент выключен и штепсель удален из розетки перед тем, как изменением настроек, установкой или снятием лезвий.

1. Прикрепите комбинированную направляющую (14) к подошве, затянув винты (7) в отверстиях присоединения (8). (Рис. 17)

2. Расслабьте обе барашковые гайки и задайте желаемый угол, если намереваетесь использовать направляющую для резки под наклоном. (Рис.18)

3. Если установите прямой угол по отношению к подошве, можете использовать направляющую для параллельной резки. (Рис.19)

ПРИМЕЧАНИЕ: Направляющая может быть у становлена с обеих сторон подошвы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Деления с нанесенными углами на шкале направляющей служат только для индикации. За точной резки под наклоном необходимо измерить угол направляющей, выполнить пробную резку и при необходимости отрегулировать наклон.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в том, что электроинструмент выключен и удаляйте штепсель из розетки перед тем, как монтировать или демонтировать лезвия.

Рубанок укомплектован двусторонне заточенными лезвиями. При износе с одной стороны лезвия можно повернуть другой стороной. После износа лезвий с обеих сторон они подлежат замене.

ПРИМЕЧАНИЕ: Лезвия не подлежат повторной заточке.

СНЯТИЕ ЛЕЗВИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лезвия очень острые. Будьте исключительно осторожны, когда трогаете лезвия.

1. Расслабьте пять фиксирующих винтов (11), используя гаечный ключ (19) (Рис.5).

2. Плавно подтолкните лезвия (9) из паза барабана(10), в которой оно находится (Рис.6).

УСТАНОВКА ЛЕЗВИЯ

1. Переверните лезвие (9) или если оно изношено замените его новым.

2. Плавно подтолкните лезвие лицевой стороной кверху, в паз барабана (10).

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае, если одно из лезвий будет повреждено, можете заменить его, при этом нет необходимости в замене остальных лезвий. Когда лезвия будут изношены следует заменить комплект из трех лезвий во избежание дисбаланса, опасных вибраций и возможного повреждения электроинструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кромка по всей протяженности лезвия должна быть повернута лицевой стороной к обратной стороне крепежных винтов (11).

3. Затяните равномерно винты (11) .В первуюочередь затяните два самых наружных винта, после чего затяните следующие два винта и в конце затяните винт по середине. (Рис.7)

4. Повторите операции с остальными двумя лезвиями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При установке лезвий сначала удалите стружки, прилипшие к барабану (10) и к самим лезвиям. Используйте лезвия того же размера и веса, что и оригинальные, поскольку

в противном случае цилиндр будет вибрировать. Это приведет к некачественному строганию и вероятному повреждению инструмента.

Внимательно затяните винты (11), когда устанавливаете лезвия в рубанок. Потеря затягивающего винта исключительно опасна. Регулярно проверяйте, хорошо ли затянуты винты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Рубанок сконструирован для работы с лезвиями, которые хорошо подровнены и правильно затянуты в своих пазах.

При установке новых лезвий очень важно вставить их под прямым углом в их пазы до конца, а их режущие края должны быть идеально выровнены, т.е. находиться параллельно поверхности задней опоры (13). Лишь после выполнения всех этих условий можно затянуть болты. Если лезвия выступают наружу или не установлены под прямым углом, они могут задевать корпус и создастся серьезная опасность для оператора и посторонних лиц. Лезвие должно быть центрировано в барабане. (Рис.8)

ПРИМЕЧАНИЕ: Если лезвия не установлены и не затянуты хорошо, то обрабатываемая поверхность будет шероховатой и неровной.

Указанные примеры иллюстрируют правильную и неправильную установку:

▪▪ Чистое строгание (Рис.9)

▪▪ Неравности по поверхности – если кромка одного или всех лезвий не расположено параллельно задней подошве (Рис.10).

▪▪ Углубления в начале – если кромка одного или всех лезвий не выступает достаточно по отношению к задней подошве (Рис.11).

▪▪ Углубления в края – если кромка одного иливсех лезвий слишком выступает по отношению к задней подошве (Рис.12).

ПРИМЕЧАНИЕ:

(a) Передняя опора (подвижная часть)

(b) Задняя опора (не подвижная часть)

СТРУЖКООТВОД

1. Стружкоотвод (6) позволяет подключить рубанок к внешней системе пылеотсоса.
2. Патрубок стружкоотвода (18) обеспечивает связь между системой пылеотсоса и стружкоотводом (6).
3. Для установки патрубка (18) вставьте его в струдкоотвод (6) и поверните по часовой стрелке до фиксации. (Рис.20) Зубчики патрубка должны совпадать с каналами в стружкоотводе.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума.

Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 92 дБ (А)
Неопределенность 3 дБ
Акустический резонанс = 105 дБ (А)
Неопределенность 3 дБ

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 4,1 м/с²
Неопределенность K=1.5 м/с²

АКСЕССУАРЫ

Дополнительные принадлежности, рекомендуемые к использованию с этим инструментом вы можете найти в наших каталогах.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Контроль режущего инструмента: Избыточное давление на инструмент и большая подача существенно уменьшает производительность и срок службы режущего инструмента. Применение острого режущего инструмента повышает производительность при резании и увеличивает срок службы инструмента.

Замена режущего инструмента должна производиться в соответствии с установленными требованиями.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.
- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- Замена щеток: Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены угольных щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti** (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).

ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в том, что электроинструмент выключен и вилка извлечена из розетки перед заменой настроек или замены лезвий рубанка.

1. Для замены приводного ремня в первую очередь отверните все три винта с крестообразными шлицами, которые держат крышку движущегося ремня (17) с левой стороны рубанка, если смотреть сзади (Рис.21).
2. Извлеките изношенный ремень, выдергивая его

из верхней шкива, вращая нижний шкив рукой. Используйте мягкую щётку для очистки шкивов и окружающей их поверхностей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Оденьте защитные очки, когда чистите шкивы.

3. Используйте все шесть прямых (непрерывных) „V“-образных профилей с внутренней стороны, чтобы поставить новый ремень на нижний шкив. Поместите другой конец ремня вокруг верхнего шкива и вращайте его до натяжения и приведения в движение обоих шкивов.

4. Проверьте рукой свободное вращение ремня.

5. Установите крышку и затяните все три винта, следите за тем, чтобы более длинный винт вошел в отверстие в передней части крышки.

6. Вставьте штепсель в розетку, включите инструмент на одну минуту, чтобы убедиться в том, что электродвигатель и ремень работают хорошо.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина
При включении машины электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется)	Неисправен выключатель или вилка Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Неисправность вилки шнура питания Отсутствие контакта щеток с коллектором. Износ/повреждение щеток.
Образование кругового огня на коллекторе	Неисправность в обмотке якоря. Износ/«зависание» щеток.
При вращении фрезы наблюдается повышенная вибрация	Неправильно установлены ножи
При работе из вентиляционных окон появляется дым или запах горелой изоляции	Межвитковое замыкание обмоток якоря/статора.
При работе наблюдается вибрация, шум или фреза не вращается	Повреждение приводного ремня

ПРАВИЛА ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИЮ

Установленный срок хранения машины составляет 5 лет.

Во время установленного срока храните машину:

- при температуре окружающей среды от минус 50°C до плюс 40°C

- относительной влажности воздуха не более 80% при температуре плюс 20°C.

Транспортировку машины осуществляйте только в фирменной упаковке.

Перед упаковкой сверните и зафиксируйте шнур.

Условия транспортирования машин по климатическим факторам внешней среды соответствуют группе условий хранения 5 по ГОСТ 15150.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

– не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;

– рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554
e-mail: felisatti@interskol.es